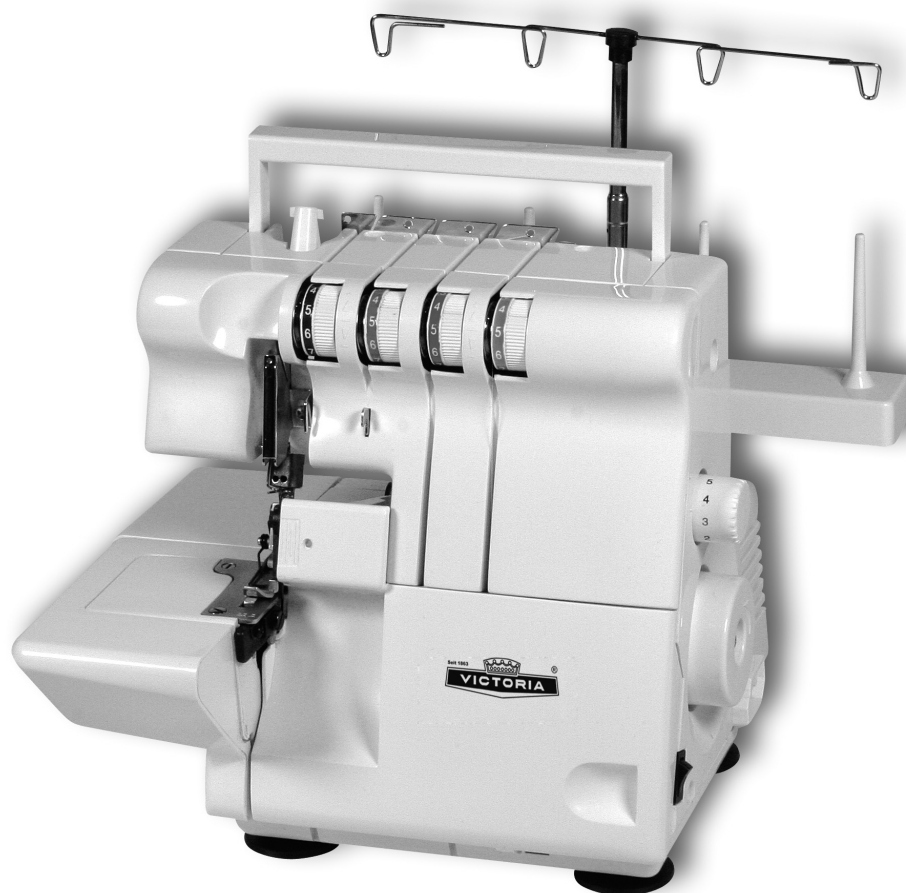


HANDLEIDING

Overlock mod. FY14UAD



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

Bij gebruik van deze machine moeten een aantal basisveiligheidsmaatregelen in acht genomen worden. Lees alle instructies door vóór u de machine in gebruik neemt.

HOUD ELEKTRISCHE TOESTELLEN BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN

Deze machine is niet geschikt voor gebruik door kinderen of lichamelijk zwakke personen zonder toezicht. Jonge kinderen moeten onder toezicht staan, zodat zij niet met de machine kunnen spelen.

GEVAAR!

Om het risico op elektrische schokken te beperken:

Laat de machine nooit onbeheerd achter als de stekker in het stopcontact zit. Trek de stekker altijd onmiddellijk uit het stopcontact nadat u de machine gebruikt hebt of vóór u ze schoonmaakt.

Trek de stekker altijd uit het stopcontact vóór u de lamp vervangt. Vervang de lamp door een lamp van hetzelfde type, namelijk 15 W. Plaats het afdekplaatje voor de lamp terug vóór u de machine opnieuw inschakelt.

WAARSCHUWING!

Om het risico op brandwonden, brand, elektrische schokken of verwondingen te beperken:

Controleer of de netspanning op het stopcontact dezelfde is als de spanning geldig voor deze machine.

Gebruik deze machine enkel voor doeleinden die door de fabrikant in deze handleiding beschreven worden.

Gebruik uitsluitend de accessoires die in deze handleiding door de fabrikant worden aanbevolen.

Als u de machine wil uitschakelen, zet alle schakelaars in uit-positie (O) en trek pas dan de stekker uit het stopcontact.

Trek altijd de stekker uit het stopcontact of schakel de machine uit als u in de buurt van de naald aanpassingen uitvoert, zoals de draad in de naald of grijper inrijgen, de naald verwisselen, de naaldplaat of persvoet verwisselen enz.

Trek altijd de stekker uit het stopcontact als u afdekplaten wegneemt of de machine smeert of als u een andere aanpassing doet die in de handleiding beschreven staat.

Probeer de motorriem niet aan te passen. Als er een aanpassing nodig is, neem dan contact op met de infolijn.

Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Om de stekker uit het stopcontact te trekken, neemt u de stekker vast, niet het snoer.

Behandel het voetpedaal met zorg en laat het niet vallen. Zorg ervoor dat er niets op het voetpedaal staat.

Gebruik altijd de juiste naaldplaat. Door het gebruik van een foute naaldplaat kan de naald breken.

Gebruik nooit kromme naalden.

Kom tijdens het naaien met uw vingers nooit in de buurt van bewegende delen. Wees altijd voorzichtig in de buurt van de naald van de machine.

Trek of duw tijdens het naaien niet aan de stof. Dit kan leiden tot het buigen en het breken van de naald.

Gebruik tijdens het onderhoud van machines met dubbele isolatie enkel identieke vervangingsonderdelen.

Voor het onderhoud van machines met dubbele isolatie, zie de instructies.

Gebruik altijd het handvat om de machine op te heffen en te verplaatsen.

Gebruik de machine nooit als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn. Gebruik de machine niet als ze niet naar behoren werkt, als ze gevallen of beschadigd is of in het water gevallen is. Breng de machine in dit geval terug naar uw servicecentrum voor controle, herstelling of elektrische of mechanische aanpassingen.

Gebruik de machine nooit als de ventilatiegaten geblokkeerd zijn. Zorg ervoor dat de ventilatiegaten en het voetpedaal vrij zijn van pluizen, stof en stukjes materiaal.

Zorg dat er nooit voorwerpen in een opening van de machine terechtkomen. Gebruik de machine niet buiten. Gebruik de machine niet op plaatsen waar drijfgasproducten (spuitbussen) gebruikt worden of waar zuurstof toegereikt wordt. Laat de machine nooit als speelgoed gebruiken. Wees waakzaam als u de machine gebruikt in de nabijheid van kinderen. Stel de machine of de plastic hoes niet bloot aan direct zonlicht. Berg de machine niet op in een erg warme of vochtige plaats. Raak de machine, het voetpedaal of het netsnoer nooit aan met natte handen, natte stof of een ander nat object. Verbind het snoer niet met een stekkerdoos die door één stekker gevoed wordt en waarop nog tal van andere toestellen verbonden zijn. Gebruik de machine op een vlakke en stabiele tafel. Sluit het cilinderdeksel en het grijperdeksel voor u de machine gebruikt. Hou het persvoetje en de naalden buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat de lamp afgekoeld is vóór u ze vervangt. Neem de machine zelf niet uit elkaar of breng zelf geen wijzigingen aan. Zet de aan/uit-schakelaar in positie "O" en trek de stekker uit het stopcontact vóór u de machine onderhoudt zoals beschreven in de handleiding.

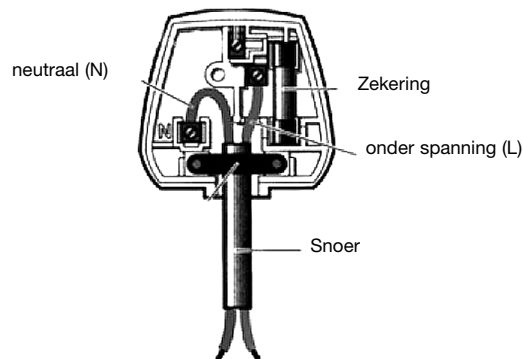
ONDERHOUD VAN MACHINES MET DUBBELE ISOLATIE.

Een machine met dubbele isolatie is voorzien van twee isolatiesystemen in plaats van een aarding. Bij een machine met dubbele isolatie is er geen aarding voorzien en moet er ook geen aan toegevoegd worden. Het onderhoud van een machine met dubbele isolatie moet met grote zorg en kennis van zaken door geschoold onderhoudspersoneel uitgevoerd worden. Reserveonderdelen voor een machine met dubbele isolatie moeten identiek zijn aan de originele onderdelen. Een machine met dubbele isolatie wordt aangegeven door de vermelding "dubbele isolatie" of "dubbel geïsoleerd"

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Onderhoud mag enkel uitgevoerd worden door geschoold onderhoudspersoneel.
Dit product is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

BLAUW	NEUTRAAL (N)
BRUIN	ONDER SPANNING (L)



VOOR EUROPESE EN GELIJKAARDIGE GEBIEDEN:

Machines voor Groot-Brittannië en enkele andere landen met gelijkaardige kabelstandaarden worden vanuit de fabriek verscheept zonder netstekker. De draden in de voedingskabel hebben volgende kleurencode.

Blauw: neutraal (N) Bruin: onder spanning (L)

Omdat de kleurencode van de draden in de voedingskabel van dit toestel mogelijk kan afwijken van de kleurencode van de klemmen in uw stekker, gaat u als volgt te werk:

De blawe draad moet verbonden worden met de L-klem of de zwarte klem. De bruine draad moet verbonden worden met de L-klem of de rode klem. Als een 13 A-stekker (BS 1363) gebruikt wordt, moet een 3 A-zekering (BS 1362) geplaatst worden. Als er een ander type stekker gebruikt wordt, moet een 5 A-zekering geplaatst worden in de stekker of adapter of in de verdeelkast.

Geen enkele draad mag verbonden worden met de andere aardklem van een driepolige stekker.

INHOUD

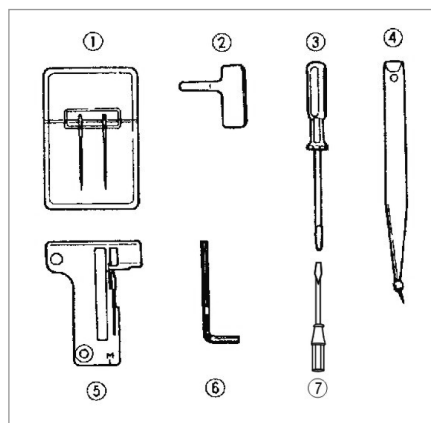
1. Toebehoren	4
2. De gebruikte naalden	4
3. Hoofdonderdelen	4
4. Het grijperdeksel openen	5
5. Hoofdonderdelen achter het grijperdeksel	5
6. Het naaiwerk voorbereiden	6
7. De draadhouder installeren	6
8. Naalden verwijderen en plaatsen	7
- Naald(en) verwijderen	7
- Naald(en) plaatsen	7
9. De stoffafel verwijderen en terugplaatsen	8
10. Het cilinderdeksel verwijderen en terugplaatsen	8
11. De draad inrijgen	9
- Inrijgdiagram	9
- De kleurencode begrijpen	9
- Steekdiagram	9
- De draad correct inrijgen	9
- Belangrijke informatie over het inrijgen van draden	10
12. Afkanten en testen	17
13. Basissteken	18
- 4-draads overlock valse veiligheidssteek	18
- Brede 3-draads overlocksteek	18
- Smalle 3-draads overlocksteek	18
14. De draadspanning aanpassen	18
- Aanbevolen draadspanning voor 4-draads overlock valse veiligheidssteek	19
- Correcte balans voor de 4-draads overlock valse veiligheidssteek	19
- De balans voor de 4-draads overlock valse veiligheidssteek instellen	19
- Aanbevolen draadspanning voor 3-draads overlocksteek	20
- Correcte balans voor de 3-draads overlocksteek	20
- De balans voor de 3-draads overlocksteek instellen	20
15. Draden vervangen vastmaken	21
16. De steeklengte aanpassen	22
17. Het beweegbare mes inklappen	22
- Om het beweegbare mes buiten werking te stellen	22
- Om het beweegbare mes in werking te stellen	22
18. Richtlijnen voor de naden	23
19. De dikte van een overslagnaad aanpassen	24
20. Een rolzoom naaien	25
- De machine instellen	26
- Aanbevolen draadspanning voor een standaard rolzoom	26
- Aanbevolen draadspanning voor de bovengrijper voor het naaien van een rolzoom	26
- De balans voor de bovengrijper instellen voor het naaien van een rolzoom	26
- Bijkomende informatie over rolzomen	27
- De draadketting van de rolzoom vastmaken	27
21. Steekvarianties en naaitechnieken	28
- Een platte decoratieve naad naaien	30
- Plooien naaien	30
- Een rechte hoeken maken	31
- Spelden plaatsen	32
- De draadketting vastmaken	32
- Elastiek innaaien	33
- Een naad versterken	34
- Afkanten met een vlecht	34
- Differentieeltransport (enkel met machine met differentieel transport)	35
22. De spanning van de persvoet aanpassen	37
23. Naaien met de vrije arm	37
24. Verband tussen stof, garen en naald	38
25. Onderhoud van de machine	39
- De machine schoonmaken	39
- De machine smeren	39
- Het vaststaand mes vervangen	40
- De lamp vervangen	41
26. Oplossen van problemen	42
27. Specificatie	43

ALGEMENE BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

Uw overlock omzoomt of naait in één enkele stap stoffen aan elkaar en snijdt ze tegelijkertijd af. De machine gebruikt hiervoor een beweegbaar en een vaststaand mes, biedt 4 verschillende steken, 3 overlocksteken en kan gerolde zomen naaien.

1. TOEBEHOREN

1. Naaldenset
2. Schroevendraaier (plaatmetaal)
3. Schroevendraaier (klein)
4. Pincet
5. Naaldplaat voor rolzomen
6. Inbussleutel
7. Zeskantige moerdraaier



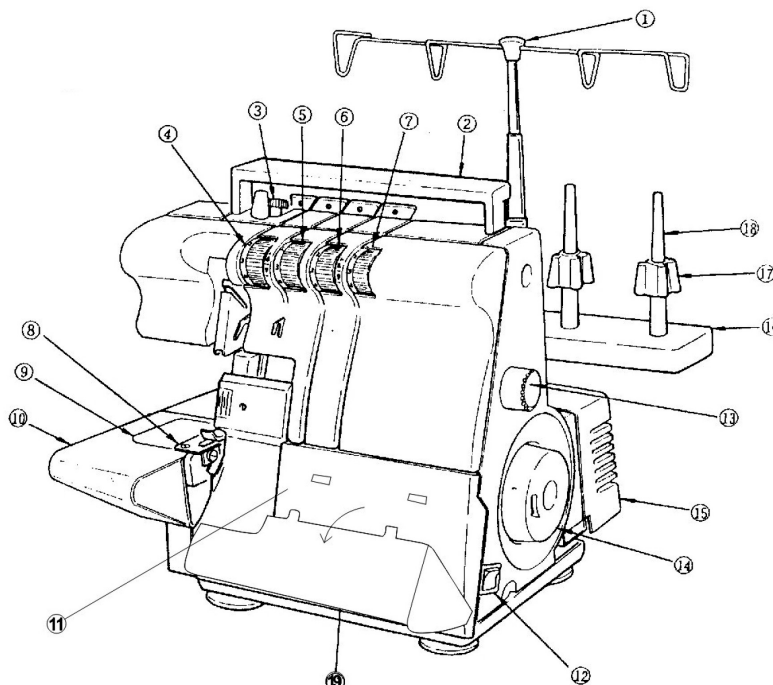
2. DE GEBRUIKTE NAALDEN

Deze overlock maakt gebruik van naaimachinaal naalden met een platte schacht en vermijdt zo dat de naalden achterwaarts ingebracht worden. SY2020 nummer 4 wordt bij de machine geleverd. Om voor elk naaiproject de juiste naald te kiezen, zie het diagram op p. 39.

	Standaardpunt SY2020
Beschikbare nummers	10
	12
	14
	16

3. HOOFDONDERDELEN

1. Draadgeleiders en draadhouder
2. Handvat
3. Spanningsregelaar
4. Draadspanning linkernaald
5. Draadspanning rechternaald
6. Draadspanning ondergrijper
7. Draadspanning bovengrijper
8. Naaldplaat
9. Cilinderdeksel
10. Stoftafel
11. Grijperdeksel
12. Aan/uit- en lichtschakelaar
13. Steeklengteregelaar
14. Handwiel
15. Motordeksel
16. Klosstandaard
17. Klosadapter
18. Klospen
19. Snijopvangbakje



4. HET GRIJPERDEKSEL OPENEN



Opgelet:

Zorg ervoor dat het toestel uitgeschakeld is.

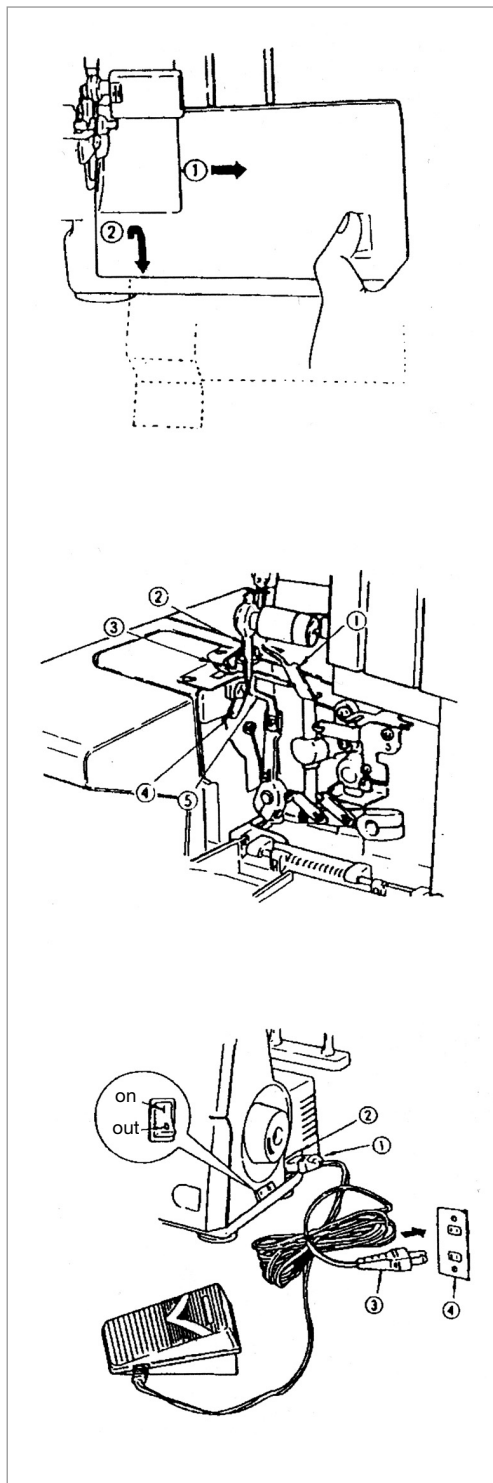
- Verwijder het snijopvangbakje.
- Duw het deksel zo ver mogelijk naar rechts 1.
- Trek het deksel naar beneden 2.



Opgelet:

Om veiligheidsredenen wordt de machine automatisch uitgeschakeld als het grijperdeksel geopend is.

De machine zal dus niet werken.



5. HOOFDONDERDELEN ACHTER HET GRIJPERDEKSEL

1. Bovengrijper
2. Beweegbaar bovenmes
3. Persvoet
4. Vaststaand ondermes
5. Ondergrijper

6. HET NAAIWERK VOORBEREIDEN

Verbind de connector van het voetpedaal 1 met de machineoutlet 2.

Steek de stekker 3 in het stopcontact 4.

Zet de aan/uit-schakelaar in positie 'AAN' (ook het lichtje gaat branden).

Zet de aan/uit-schakelaar in positie 'UIT' om de machine uit te schakelen.

Om met de machine te naaien en de naaisnelheid te regelen, duwt u op het voetpedaal.

Hoe harder u duwt, hoe sneller de machine zal naaien.

Om de machine te stoppen, neemt u uw voet van het voetpedaal.

WAARSCHUWING:

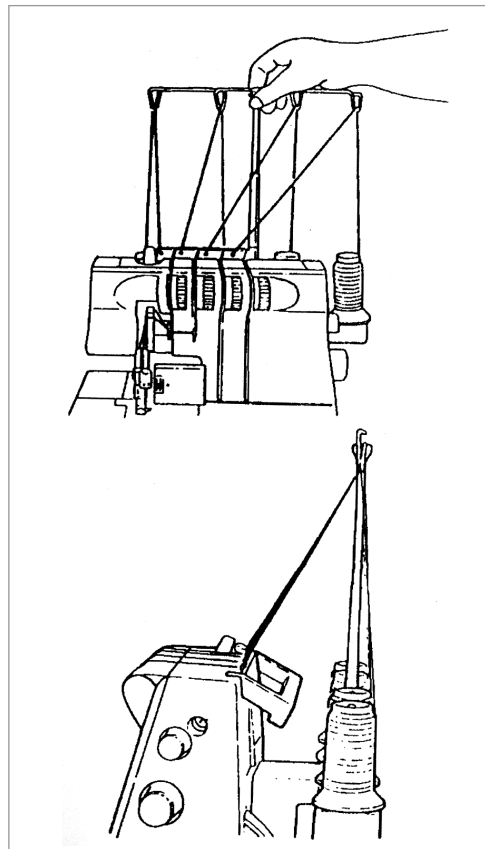
- Zorg ervoor dat de netspanning op het stopcontact dezelfde is als de spanning geldig voor de machine.
- Behandel het voetpedaal met zorg en laat het niet vallen. Zorg ervoor dat er niets op het voetpedaal staat als het niet gebruikt wordt.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als u een naald, persvoet of naaldplaat verwisselt of als u de machine onbeheerd achterlaat. Dit voorkomt dat de machine begint te werken als het voetpedaal per ongeluk ingedrukt wordt.
- Trek de stekker uit het stopcontact vóór u uw machine schoonmaakt.

7. DE DRAADHOUDER INSTALLEREN

- Deze machine wordt geleverd met de draadhouder in de laagste positie.
- Trek de draadhouder volledig uit.
- De twee delen van de telescoop klikken in elkaar als ze correct gepositioneerd worden.
- Centreer de draadgeleiders boven de klospennen.
- Plaats de klosjes garen over de klosadapters op de klospennen.
- Indien nodig, verstel de klosadapter in hoogte zodat de klosjes garen volledig over de klospennen staan.

MERK OP:

Eens de draad ingeregen is, spant u de draden op om knopen te vermijden.



8. NAALDEN VERWIJDEREN EN PLAATSEN

NAALD(EN) VERWIJDEREN



OPGELET:

Trek de stekker uit het stopcontact vóór u de naald(en) verwijdert.

- Draai het handwiel naar u toe tot de naald in de hoogste positie staat.
- Draai de instelschroef voor de naald enkel los met behulp van de kleine schroevendraaier. Verwijder ze niet.
- Instelschroef voor de linkernaald (1)
- Instelschroef voor de rechternaald (2)
- Verwijder de naald(en).

NAALD(EN) PLAATSEN



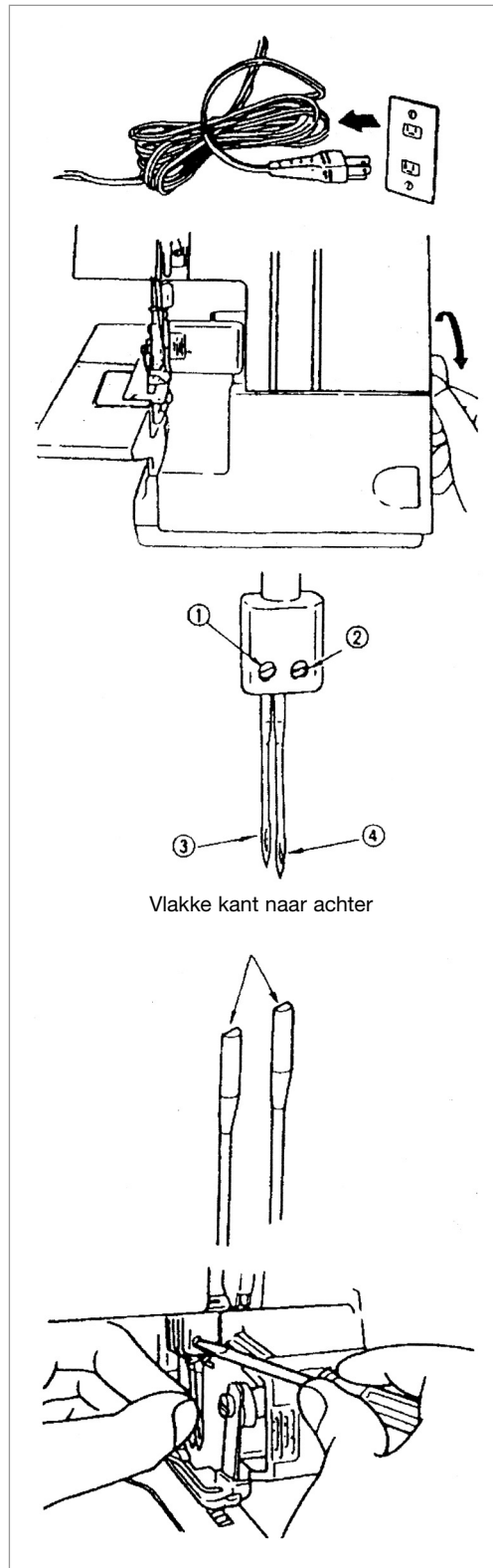
Merk op:

De linkernaald (3) zal iets hoger staan dan de rechternaald (4).
Draai de instelschroeven voor de naalden terug goed vast.

Merk op:

Deze machine maakt gebruik van SY2020-naalden. Voor meer informatie over de gebruikte naalden, zie p. 4.

Verwijder de stoftafel of het cilinderdeksel als u moeilijkheden ondervindt om de naald te verwijderen en te plaatsen.



9. DE STOFTAFEL VERWIJDEREN EN TERUGPLAATSEN

- Verwijder de stofafel om met een vrije arm te naaien (werken met kokers).
- Om de stofafel te verwijderen, trekt u de ze naar links terwijl u de knop aan de onderkant van de stofafel omhoog duwt.
- Om de stofafel terug te plaatsen, steek het klepje van de stofafel in het gaatje in het cilinderdeksel en duw zo ver mogelijk naar rechts.



Opgelet:

Zorg ervoor dat het toestel uitgeschakeld is.

- Als u het cilinderdeksel verwijdert, is de ondergrijper beter bereikbaar om een draad in te rijgen of om de machine schoon te maken.
- Het cilinderdeksel kan samen met de stofafel verwijderd worden door het deksel naar links te trekken.
- Om het cilinderdeksel samen met de stofafel terug te plaatsen, duwt u beide zo ver mogelijk naar rechts.
- Om het cilinderdeksel te verwijderen als de stofafel niet ged'installeerd is, tilt u het deksel op terwijl u het naar links trekt.
- Om enkel het cilinderdeksel terug te plaatsen, plaatst u het klepje bovenaan het deksel onder de naaldplaat en duwt u tegelijkertijd naar beneden en naar rechts.



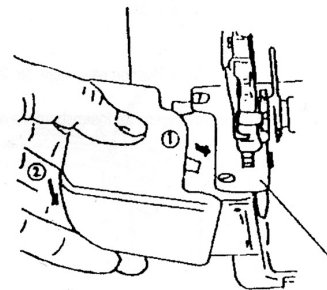
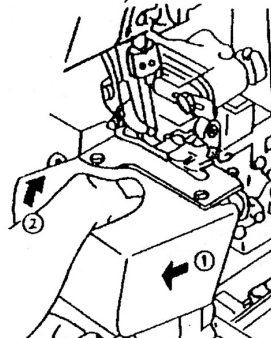
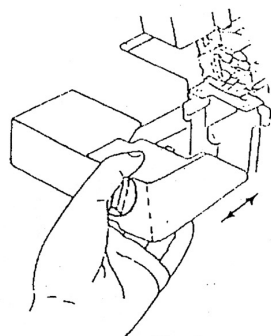
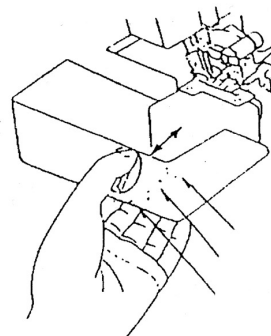
Waarschuwing:

Houd de machine niet aan het cilinderdeksel vast als u ze optilt of draagt.



Opgelet:

Zorg ervoor dat het cilinderdeksel teruggeplaatst is als u naait.



11. DE DRAAD INRIJGEN

Binnenin het grijperdeksel staat een gekleurd inrijgdiagram dat u kan helpen om de draad gemakkelijk in te rijgen.

- Rijg de draad in zoals afgebeeld (van 1 tot 4).

DE KLEURENCODE BEGRIJPEN

- Draad van de linkernaald 4
- Draad van de rechternaald 3
- Draad van de bovengrijper 1
- Draad van de ondergrijper 2

STEEKDIAGRAM

- Draad van de bovengrijper 1
- Draad van de ondergrijper 2
- Draad van de rechternaald 3
- Draad van de linkernaald 4

DE DRAAD CORRECT INRIJGEN



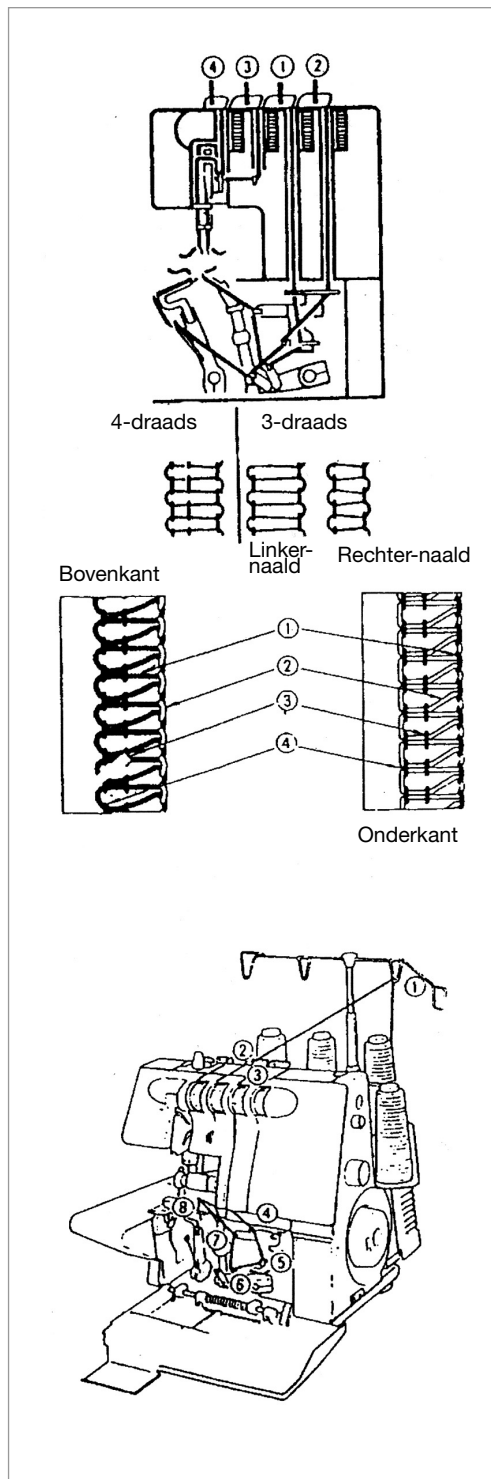
Opgelet:

Zorg ervoor dat het toestel uitgeschakeld is.

Draai aan het handwiel tot de bovengrijper zo hoog mogelijk staat.

(1) DE DRAAD IN DE BOVENGRIJPER INRIJGEN

Rijg de draad in de bovengrijper in zoals afgebeeld (1-8).

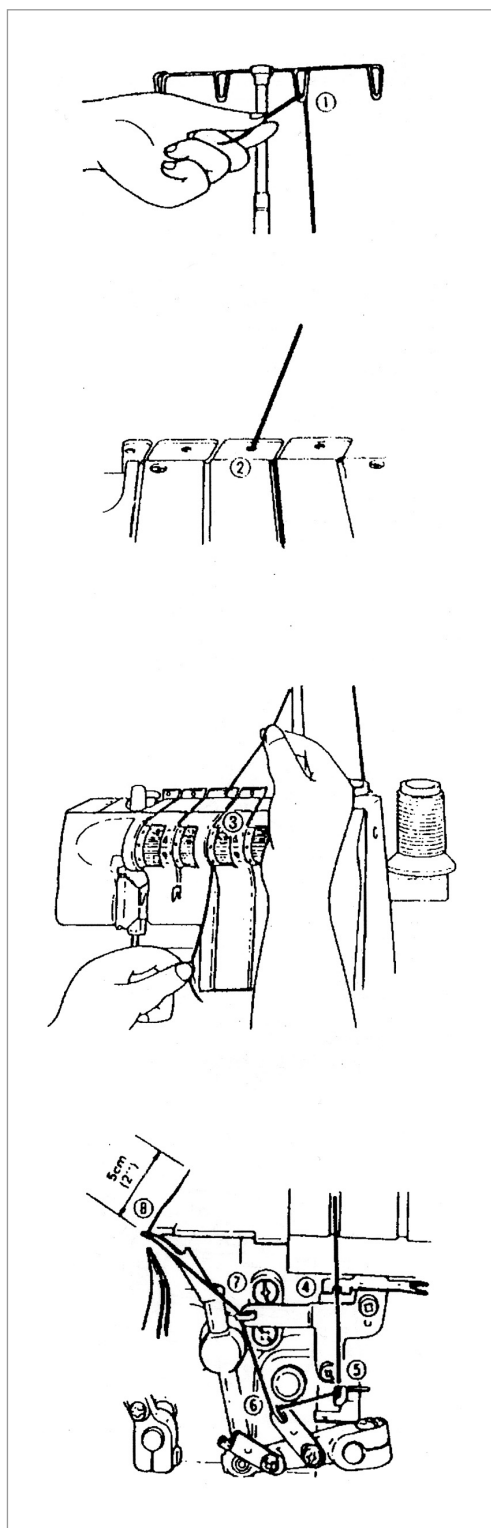


- Steek de draad van achter naar voor door de draadgeleider (1).
- Steek de draad zoals afgebeeld van voor naar achter door het gaatje 2 en dan terug naar voor door de rechtergroef.
- Terwijl u de draad vasthoudt, steekt u hem tussen het spanningsplaatje en trek hem naar beneden zodat hij netjes tussen de spanningsplaatjes zit.
- Rijg de draad door de grijpers van de machine zoals aangeduid door de oranje gecodeerde draadgeleiders (4 - 7).
- Steek de draad van voor naar achter door het gaatje in de bovengrijper 8.

Merk op:

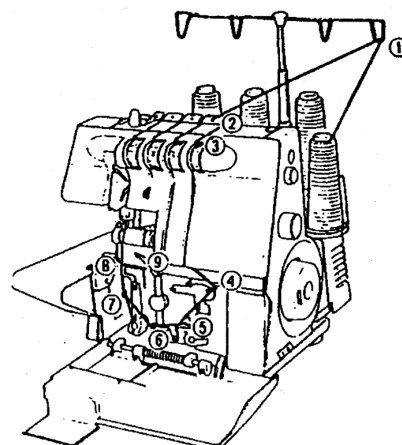
Gebruik het meegeleverde pincet om de draad gemakkelijk in de grijper te rijgen.

- Trek ongeveer 5 cm (2 inches) draad door de grijper en breng hem naar de achterkant van de naaldplaat.

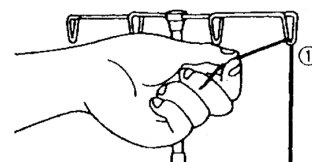


(2) DE DRAAD IN DE ONDERGRIJPER INRIJGEN

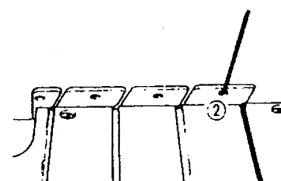
- Rijg de draad in de ondergrijper in zoals afgebeeld (1- 9).



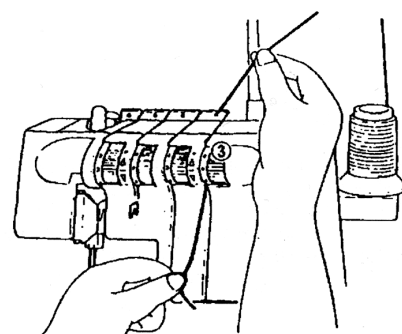
- Steek de draad van achter naar voor door de draadgeleider (1).



- Steek de draad zoals afgebeeld van voor naar achter door 2 en dan terug naar voor door de rechtergroef.



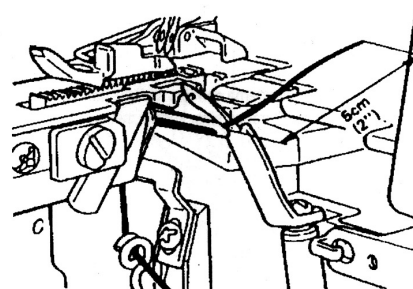
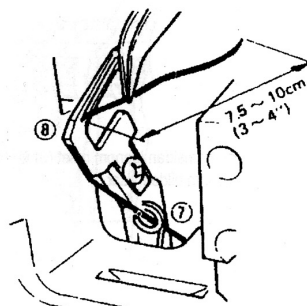
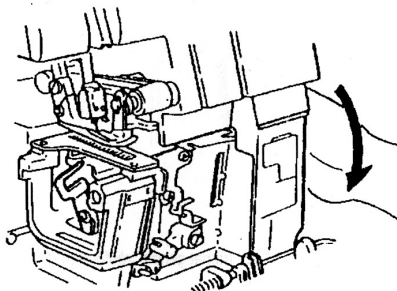
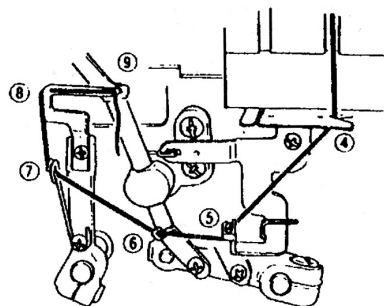
- Terwijl u de draad vasthoudt, steekt u hem tussen het spanningsplaatje 3 en trek hem naar beneden zodat hij netjes tussen de spanningsplaatjes zit.



- Rijg de draad door de grijpers van de machine zoals aangeduid door de geel gecodeerde draadgeleiders 4- 6.
- Verwijder het cilinderdeksel (p. 9) zodat de ondergrijper zichtbaar wordt om de draad in te rijgen.
- Draai het handwiel naar u toe tot de ondergrijper zo ver mogelijk naar links staat.
- Trek 7,3 – 10 cm (3-4 inches) draad door de draadgeleider 7.
- Steek de draad door het linkeruiteinde van de ondergrijper (8).
- Laat de draad los.

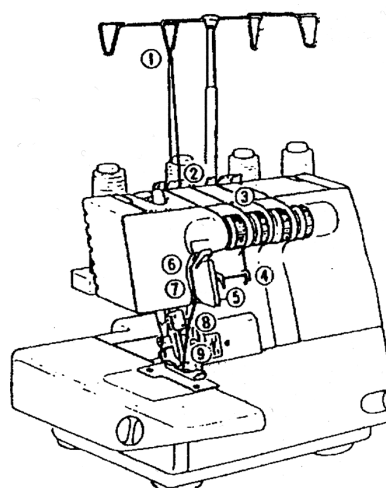
Merk op:

- Gebruik het meegeleverde pincet om de draad gemakkelijk in de grijper te rijgen.
- Draai het handwiel naar u toe tot de ondergrijper zo ver mogelijk naar rechts staat.
- Neem de draad op en steek hem door het gaatje op het einde van de grijper (9).
- De draad moet in de groef van de ondergrijper zitten.
- Trek ongeveer 5 cm (2 inches) draad door de grijper en breng hem over de bovenkant van de bovengrijper en naar de achterkant van de naaldplaat.

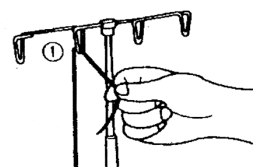


(3) DE DRAAD IN DE RECHTERNAALD INRIJGEN

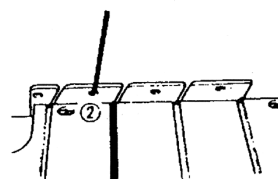
- Rijk de draad in de rechternaald in zoals afgebeeld (1-9).



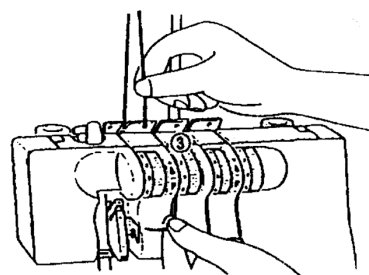
- Steek de draad van achter naar voor door de draadgeleider (1).



- Steek de draad zoals afgebeeld van voor naar achter door het gaatje (2) en dan terug naar voor door de rechtergroef.



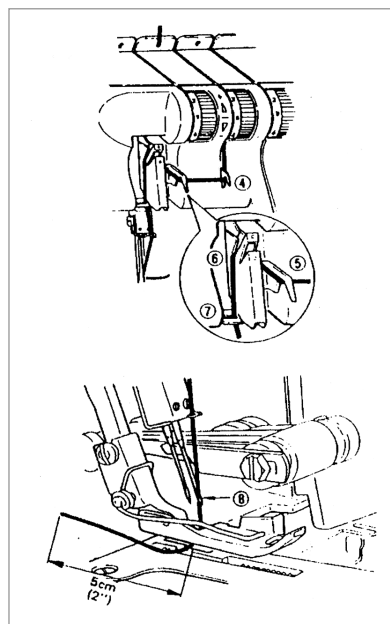
- Terwijl u de draad vasthoudt, steekt u hem tussen het spanningsplaatje (3) en trek hem naar beneden zodat hij netjes tussen de spanningsplaatjes zit.



- Ga verder met inrijgen (4-8).

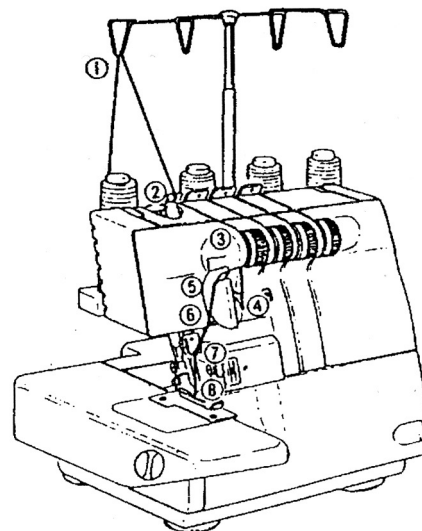
Merk op: Zorg ervoor dat de draad zeker door de draadweg van de draadgeleider zit (6).

- Steek de draad door het oog van de rechternaald (9).
- Het kan gemakkelijker zijn om de draad in de naald in te rijgen als het bovenste mes weggeklapt wordt en dus niet kan werken (zie p. 23).
- Zorg ervoor dat het mes vast zit vóór u begint te naaien.
- Breng de draad onder de persvoet door naar achter.

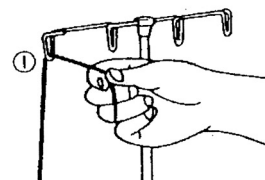


(4) DE DRAAD IN DE LINKERNAALD INRIJGEN

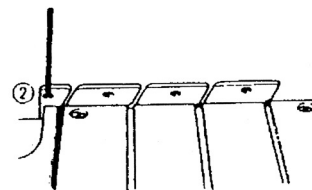
- Rijg de draad in de linkernaald in zoals afgebeeld (1-8).



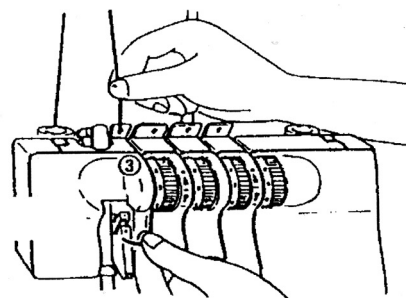
- Steek de draad van achter naar voor door de draadgeleider (1).



- Steek de draad zoals afgebeeld van voor naar achter door het gaatje (2) en dan terug naar voor door de rechtergroef.



- Terwijl u de draad vasthoudt, steekt u hem tussen het spanningsplaatje 3 en trek hem naar beneden zodat hij netjes tussen de spanningsplaatjes zit.



- Ga verder met inrijgen (4-7).

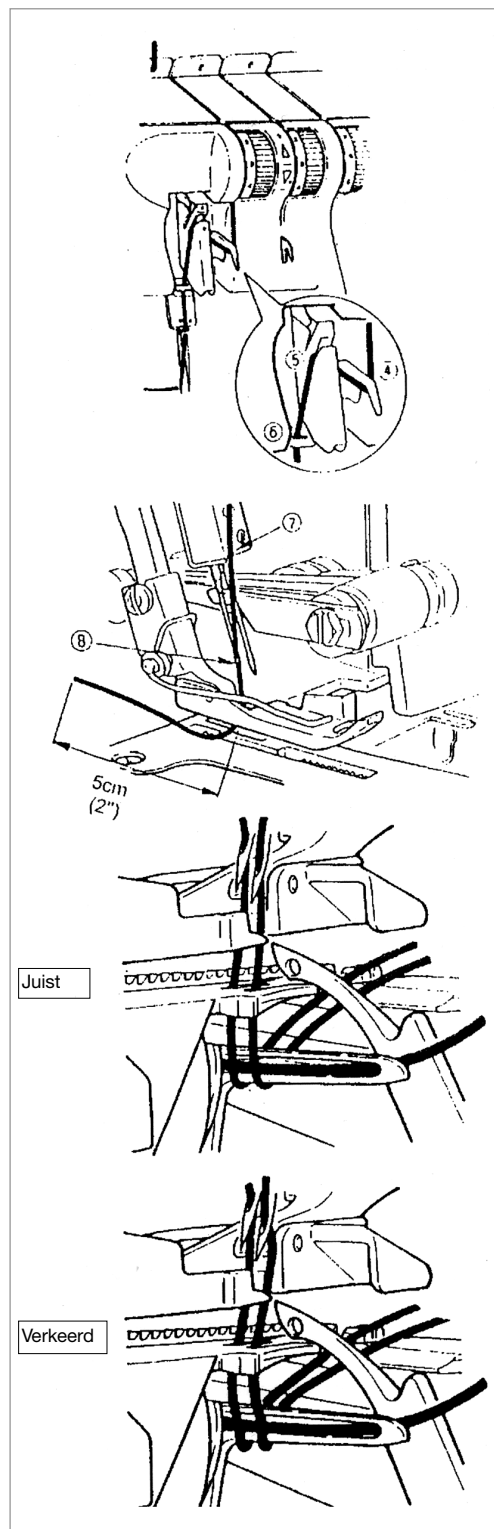
Merk op:

Zorg ervoor dat de draad zeker door de draadweg van de draadgeleider zit (5).

- Steek de draad door het oog van de linkernaald 8.
- Het kan gemakkelijker zijn om de draad in de naald in te rijgen als het bovenste mes weggeklapt wordt en dus niet kan werken (zie p. 17). Zorg ervoor dat het mes vast zit vóór u begint te naaien.
- Breng de draad onder de persvoet door naar achter.

BELANGRIJKE INFORMATIE OVER HET INRIJGEN VAN DRADEN

- Rijg de draad altijd laatst in de naald(en) in om te voorkomen dat de draad verkeerd in de ondergrijper ingeregen wordt.
- Als de draad uit de ondergrijper is, gaat u als volgt te werk:
 - 1) Verwijder de draad uit de naald(en)
 - (2) Rijg de draad in de ondergrijper in
 - 3) Rijg de draad in de naald(en) in



12. AFKANTEN EN TESTEN

- Als de draad volledig ingeregen is, leg dan alle draden over de naaldplaat en links onder de persvoet.
- Houd de draden vast en trek er lichtjes aan.
- Draai het handwiel 2 tot 3 draaien naar u toe om de draadketting op gang te brengen.
- Laat de persvoet naar beneden.
- Houd de draden vast, druk het voetpedaal in en naai een draadketting van ongeveer 5-7,5 cm (2-3 inches).
- Plaats de stof onder de voorkant van de persvoet en naai een testlapje.

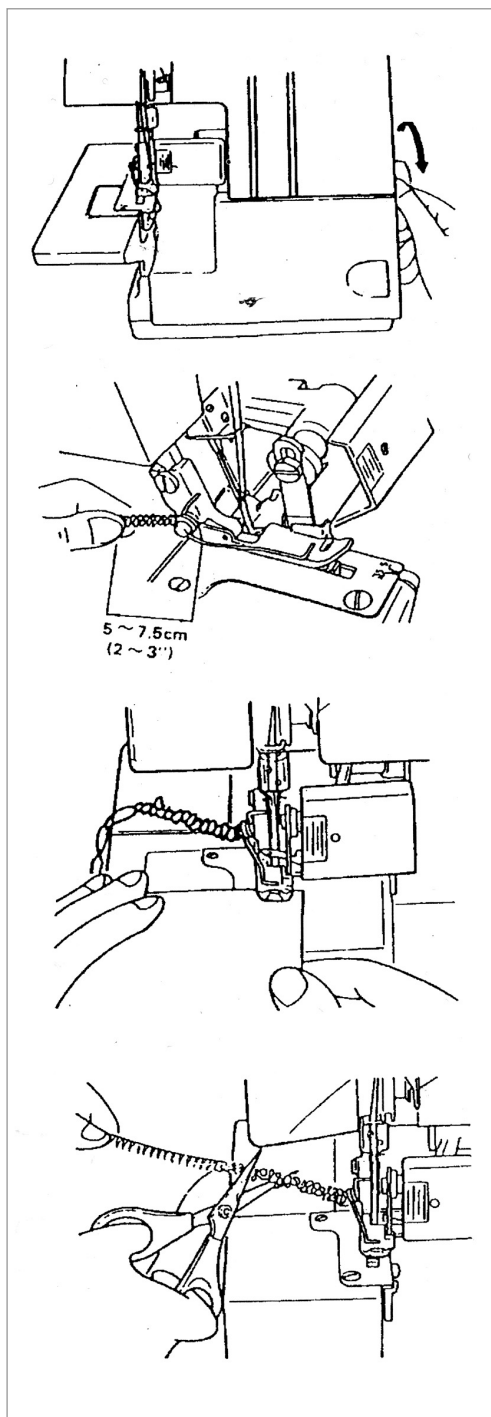
Merk op:

Trek tijdens het naaien niet aan de stof om te voorkomen dat de naald krom trekt of breekt.

- Naai op het einde van het proeflapje verder met de persvoet naar beneden tot u een draadketting van ongeveer 5-7,5 cm (2-3 inches) hebt.
- Snij de draadketting af.

Merk op:

Telkens u de draad in de machine opnieuw inrijgt, kant dan altijd eerst af en naai een testlapje om de draadspanning te testen en indien nodig aan te passen.



13. BASISSTEKEN

4-DRAADS OVERLOCK VALSE VEILIGHEIDSTEEL

- Deze machine is een 4-draads overlock met twee naalden en twee grijpers waarmee u een 5,7 mm (7/32 inch) brede 4-draads valse veiligheidssteek kan naaien.

BREDE 3-DRAADS OVERLOCKSTEEL

- Als u de rechternaald verwijderd, kan u een brede, 5,7 mm (7/32 inch) 3-draads overlocksteek naaien.

SMALLE 3-DRAADS OVERLOCKSTEEL

- Als u de linkernaald verwijderd, kan u een smalle, 3,5 mm (9/64 inch) 3-draads overlocksteek naaien.

Merk op:

U kan de steekwijdte verhogen door het mes aan te passen (p. 23).

- * De steek van de linkernaald kan verbreed worden van 5,7mm (7/32 inch) tot 7,2 mm (9/32 inch).
- * De steek van de rechternaald kan verbreed worden van 3,5 mm (9/64 inch) tot 5,0 mm (13/64 inch).

14. DE DRAADSPANNING AANPASSEN

- De draadspanning op deze machine met een eenvoudige draai aan de knop instellen.
- Hoe hoger het cijfer, hoe hoger de draadspanning.

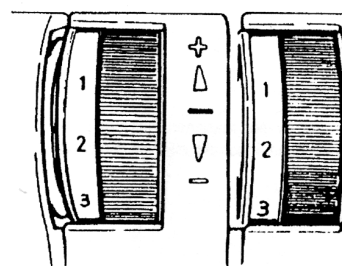
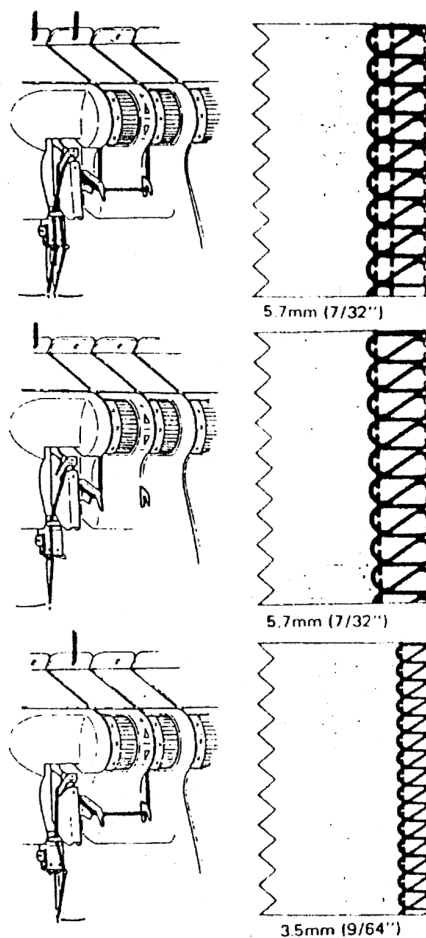
0 = laagste spanning

9 = hoogste spanning

Zorg ervoor dat de draad correct ingeregen is, anders krijgt u geen correcte draadspanning.

- Als u de juiste draadspanning probeert te vinden, let dan op het volgende:

- 1) Pas de draadspanning met een half nummer per keer aan.
- 2) Naai na elke aanpassing een proeflapje.



Huidige instelling 1-1/2.

Draadspanning is 1 of 2 voor nummer meer..

AANBEVOLEN DRAADSPANNING VOOR 4-DRAADS OVERLOCK VALSE VEILIGHEIDSTEEL

Merk op:

* Dit zijn enkel de aanbevolen instellingen voor de draadspanning

* De instellingen voor de draadspanning zijn afhankelijk van:

- 1) Het soort stof en de dikte van de stof
- 2) De grootte van de naald
- 3) De dikte, het type en de samenstelling van het garen

Stof	Spanningsregelaar			
	linker-naald	rechter-naald	boven-grijper	onder-grijper
licht	3	2,5	1	2
halfzwaar	4	3	1	2
zwaar	5	4	1,5	2,5

CORRECTE BALANS VOOR DE 4-DRAADS OVERLOCK VALSE VEILIGHEIDSTEEL

DE BALANS VOOR DE 4-DRAADS OVERLOCK VALSE VEILIGHEIDSTEEL INSTELLEN

Als de draad van de bovengrijper aan de onderkant van de stof zit:

- Draai de knop voor de regeling van de draadspanning van de bovengrijper naar een hoger nummer.
- Of draai de knop voor de regeling van de draadspanning van de ondergrijper naar een lager nummer.

Als de draad van de ondergrijper aan de bovenkant van de stof zit:

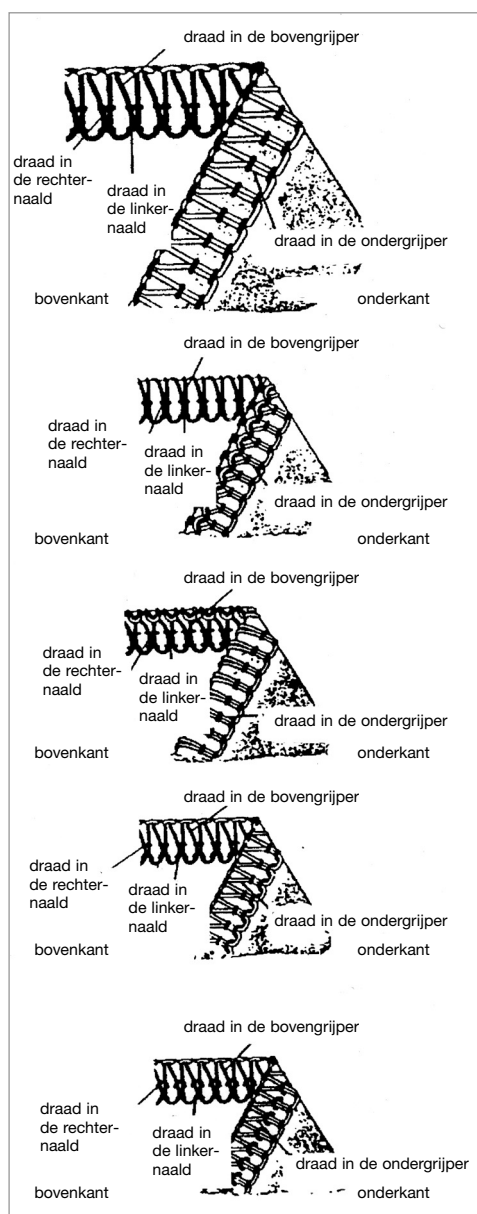
- Draai de knop voor de regeling van de draadspanning van de ondergrijper naar een hoger nummer
- Of draai de knop voor de regeling van de draadspanning van de bovengrijper naar een lager nummer

Als de draadspanning van de linkernaald te laag is:

- Draai de knop voor de regeling van de draadspanning van de linkernaald naar een hoger nummer

Als de draadspanning van de rechternaald te laag is:

- Draai de knop voor de regeling van de draadspanning van de rechternaald naar een hoger nummer



AANBEVOLEN DRAADSPANNING VOOR 3-DRAADS OVERLOCKSTEEL

Merk op:

* Dit zijn enkel de aanbevolen instellingen voor de draadspanning

* De instellingen voor de draadspanning zijn afhankelijk van:

- 1) Het soort stof en de dikte van de stof
- 2) De grootte van de naald
- 3) De dikte, het type en de samenstelling van het garen

Merk op:

* Dit zijn enkel de aanbevolen instellingen voor de draadspanning.

* De instellingen voor de draadspanning zijn afhankelijk van

- 1) Het soort stof en de dikte van de stof
- 2) De grootte van de naald
- 3) De dikte, het type en de samenstelling van het garen

Linkernaald / breedte 3-draads overlocksteel

Stof	Spanningsregelaar			
	linker-naald	rechter-naald	boven-grijper	onder-grijper
Licht	3		1	2
Halfzwaar	4		1	2
Zwaar	5		1,5	2,5

Rechternaald / breedte 3-draads overlocksteel

Stof	Spanningsregelaar			
	linker-naald	rechter-naald	boven-grijper	onder-grijper
Licht		3	1,5	2
Halfzwaar		4	1,5	2
Zwaar		5	2	2,5

CORRECTE BALANS VOOR DE 3-DRAADS OVERLOCKSTEEL

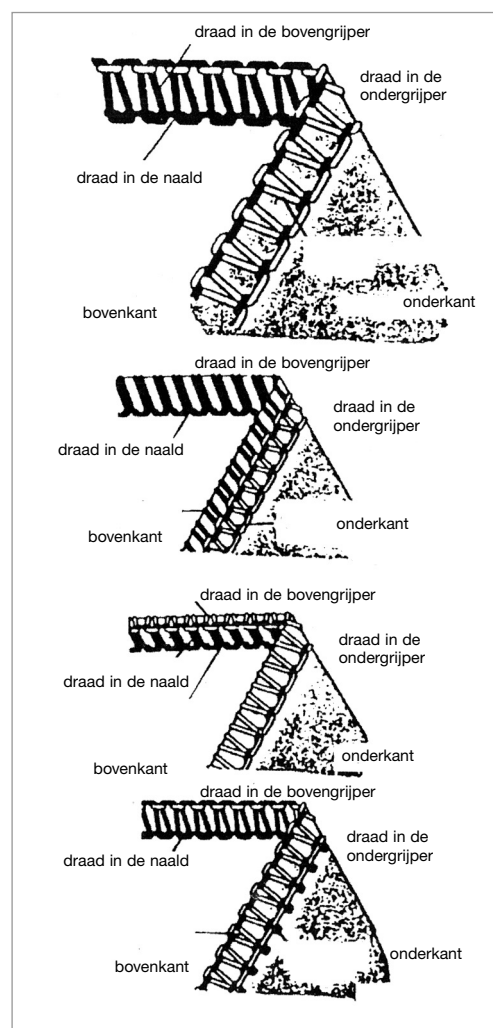
DE BALANS VOOR DE 3-DRAADS OVERLOCKSTEEL INSTELLEN

Als de draad van de bovengrijper aan de onderkant van de stof zit:

- Draai de knop voor de regeling van de draadspanning van de bovengrijper naar een hoger nummer.
- Of draai de knop voor de regeling van de draadspanning van de ondergrijper naar een lager nummer.

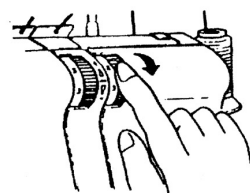
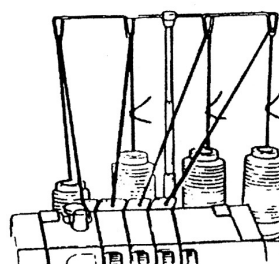
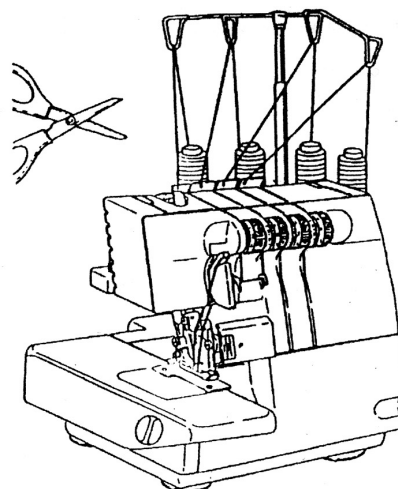
Als de draad van de ondergrijper aan de bovenkant zit:

- Draai de knop voor de regeling van de draadspanning van de ondergrijper naar een hoger nummer.
- Of draai de knop voor de regeling van de draadspanning van de bovengrijper naar een lager nummer:
- Als de draad van de naald te los zit, verhoog de naaldspanning.



15. DRADEN VERVANGEN / VASTMAKEN

- Om een ander soort garen of een andere kleur te gebruiken, snijdt u de draad af tegen de spoel.
- Plaats de nieuwe draad op de klostafel.
- Knoop de nieuwe en de oude draad aan elkaar.
- Snij de draden op 2-3 cm (1 inch) af. Als u de draden te kort afsnijdt, kan de knoop loskomen.
- Trek hard aan beide draden zodat de knoop stevig vast zit.
- Let op de draadspanning.
- Verlaag de draadspanning tot u niet meer verder kan.



- Trek de draden één voor één door de machine.
- Als de draden niet gemakkelijk meekomen, controleer dan of er nergens knopen of lussen in liggen ter hoogte van de draadgeleiders of de klostafel.
- Als u de draden door de naald trekt, STOP dan als de knoop net vóór de naald zit.
- Snij de draad los en steek hem door het oog van de naald.
- Stel de draadspanning terug in op de vorige waarden.

16. DE STEEKLENGTE AANPASSEN

- De regelaar voor de steeklengte moet in de meeste gevallen op 3 mm (7,64 inch) ingesteld zijn.
- Verleng de steeklengte tot 4 mm (5,32 inch) als u met zware stoffen werkt.
- Verkort de steeklengte tot 2 mm (5,65 inch) als u met lichte stoffen werkt, zodat u perfecte naden krijgt die niet samentrekken.

17. HET BEWEEGBARE MES INKLAPPEN



OPGELET:

Zorg ervoor dat het toestel uitgeschakeld is.

OM HET BEWEEGBARE MES IN WERKING TE STELLEN:

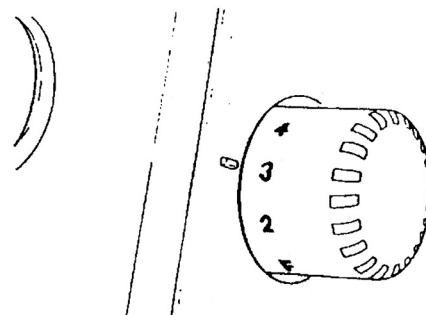
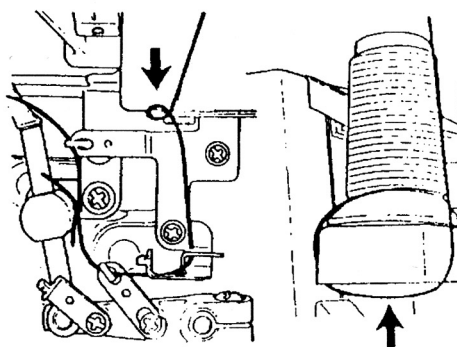
- Opent u het grijperdeksel (p. 6)
- Duwt u de beweegbare meshouder zo ver mogelijk naar rechts.
- Draait u de knop van u weg tot het mes in horizontale positie klikt.

Merk op:

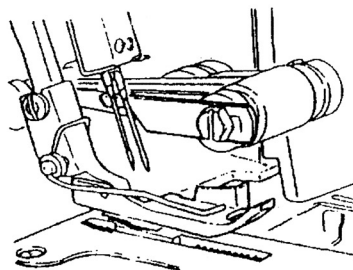
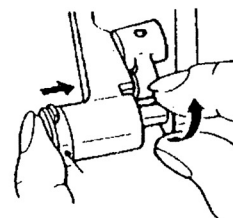
Als het mes blokkeert als ingeklapt is.

Draait u het handwiel naar u toe tot het mes vrijkomt van de bovenkant van de machine.

Blijf aan het handwiel draaien tot het in horizontale positie staat.



Beweegbare meshouder



OM HET BEWEEGBARE MES IN WERKING TE STELLEN:

- Opent u het grijperdeksel en duwt u de beweegbare meshouder zo ver mogelijk naar rechts.
- Draait u de knop naar boven en naar u toe tot het mes in de juiste positie klikt.



OPGELET:

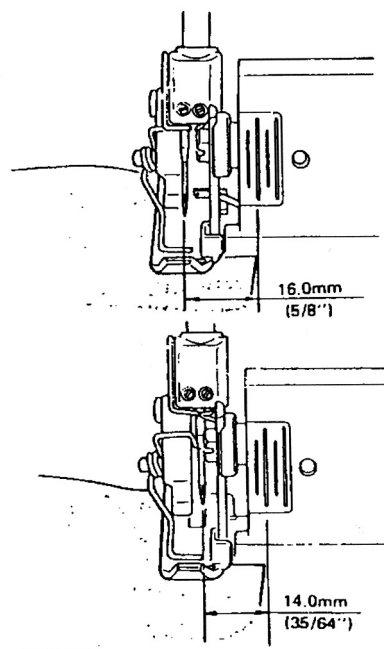
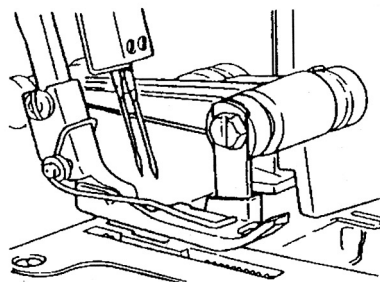
Sluit het grijperdeksel altijd vóór u de machine terug in gebruik neemt.

18. RICHTLIJNEN VOOR DE NADEN

- Als de linkernaald op haar plaats zit, is de naaddikte links van het grijperdeksel 16,0 mm (5,8 inch).

- Als u met de rechternaald naait, is de naaddikte links van het grijperdeksel 14,0 mm (35,65 inch).

Merk op: Alle naden staan 2,0 mm (5,65 inch) uit elkaar.



19. DE DIKTE VAN EEN OVERSLAGNAAD AANPASSEN

- De machine is ingesteld om de 4-draads en de 3-draads steek te naaien met een steekbreedte van 5,7 mm (7,32 inch).
- De machine is ingesteld om de 3-draads steek met de rechternaald te naaien met een steekbreedte van 3,5 mm (9,64 inch).
- De steekbreedte van 5,7 mm (7,32 inch) kan versmald worden tot 7,2 mm (9,32 inch) en de breedte van 3,5 mm (9,64 inch) kan verbreed worden tot 5 mm (13,64 inch) door het vaststaande mes aan te passen.



OPGELET:

Trek de stekker uit het stopcontact vóór u de instellingen verandert.

- Opent u het grijperdeksel (p. 6).
- Klap het beweegbare bovenmes in (p. 23).
- Verwijder het cilinderdeksel (p. 9).
- Draai de 2 schroeven van de houder van het vaststaand mes los met behulp van de meegeleverde inbussleutel (1).
- Verplaats de houder van het vaststaand mes naar rechts om de steekbreedte te verbreden, naar links om de steekbreedte te versmallen.
- Zorg ervoor dat het snijvlak van het vaststaand mes gelijk staat met de bovenkant van de naaldplaat (2).
- Draai de schroef terug vast (3).
- Plaats het cilinderdeksel terug (p. 9).
- Klap het beweegbare mes terug uit (p. 24).
- Naai een proeflapje en pas de draadspanning aan ter compensatie van de vermeerdering of vermindering van de steekbreedte.

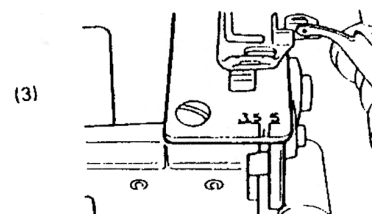
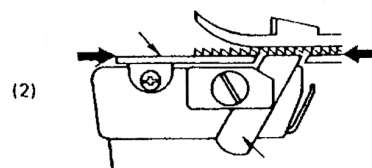
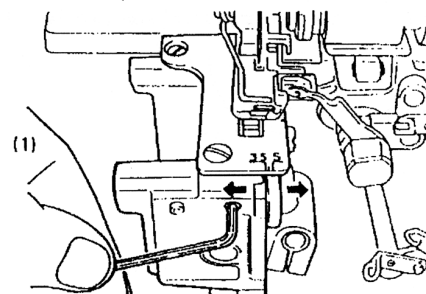
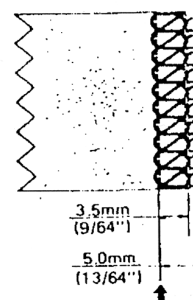
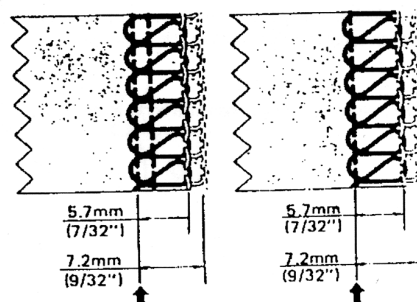


Merk op:

Zorg dat de breedte van overslagnaad niet minder is dan 3,5 mm (9,64 inch).

Opgelet:

Sluit het grijperdeksel altijd vóór u de machine terug in gebruik neemt.



20. EEN ROLZOOM NAAIEN

- Een rolzoom wordt verkregen door de stofboord om te rollen en een omslagnaad te naaien.
- Lichte stoffen zoals kamerdoek, voile, organdie, crêpe enz. lenen zich daar het best toe.
- Rolzomen naaien is niet geschikt voor zware of stijve stoffen.

DE MACHINE INSTELLEN



Opgelet:

Zorg ervoor dat het toestel uitgeschakeld is

- Verwijder de linkernaald.
- Gebruik voor de rechternaald een naald # 2054 nummer # 10 of # 14.
- Draai het handwiel naar u toe tot de naald in de hoogste positie staat.
- Draai de schroef van de naaldplaat los.
- Installeer de rolzoomnaaldplaat en let erop dat u de draden niet klem zitten tussen de plaat en de machine.
- Plaats de schroef van de naaldplaat terug.
- Opent u het grijperdeksel (p. 6).
- Klap het bovenmes in (p. 23).
- Verwijder het cilinderdeksel (p. 9).
- Zorg ervoor dat de linkerkant van het vaststaand mes in één lijn staat met het M-teken op de rolzoomnaaldplaat.
- Voor aanpassingen, zie p. 25.

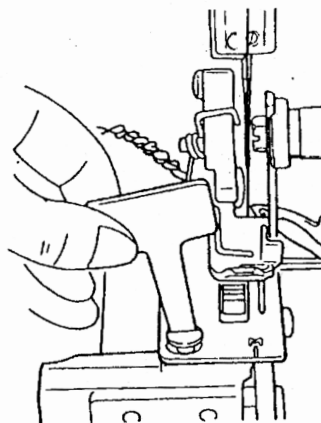


Merk op:

Zorg ervoor dat het vaststaand mes en de boord van de rolzoomnaaldplaat elkaar niet raken.

Opgelet:

Plaats het cilinderdeksel terug, klap het bovenmes uit en sluit het grijperdeksel.



Houder voor
het vaststaand mes

- Stel de steeklengte in op ** 2 - F om een fijne naad te naaien.
- Deze machine kan twee types rolzomen naaien.

AANBEVOLEN DRAADSPANNING VOOR EEN STANDAARD ROLZOOM

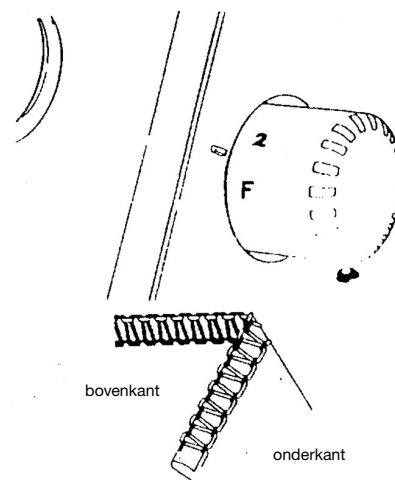
- Naai altijd eerst een testlapje en pas de draadspanning aan indien nodig.
- Stel de spanningsbalans identiek in als voor een smalle 3-draadse overlocksteek (p. 21)

AANBEVOLEN DRAADSPANNING VOOR DE BOVENGRIJPER VOOR HET NAAIEN VAN EEN ROLZOOM

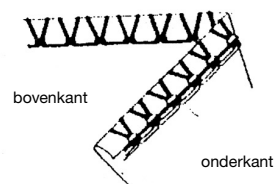
- Voor halfzware en zware stoffen die moeilijk op te rollen zijn.
- Naai altijd eerst een testlapje en pas de draadspanning aan indien nodig zoals hieronder beschreven.
- Voor een mooi resultaat, gebruik woolly nylon voor de bovengrijper en gebruik licht standaardgaren voor de naald en de ondergrijper.

DE BALANS VOOR DE BOVENGRIJPER INSTELLEN VOOR HET NAAIEN VAN EEN ROLZOOM

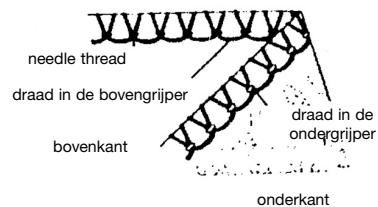
- Als de draad van de bovengrijper te los is:
- Draai de knop voor de regeling van de draadspanning van de bovengrijper naar een hoger nummer.



Spanningsregelaar			
linker-naald	rechter-naald	boven-grijper	onder-grijper
	3,5	3,5	2,5



Spanningsregelaar			
linker-naald	rechter-naald	boven-grijper	onder-grijper
	3,5	1	5,5



- Als de draad van de ondergrijper te los is:
- draai de knop voor de regeling van de draadspanning van de ondergrijper naar een hoger nummer.
- Of draai de knop voor de regeling van de draadspanning van de bovengrijper naar een lager nummer.
- Als de draad van de naald te los is:
- Draai de knop voor de regeling van de draadspanning naar een hoger nummer.

BIJKOMENDE INFORMATIE OVER ROLZOMEN

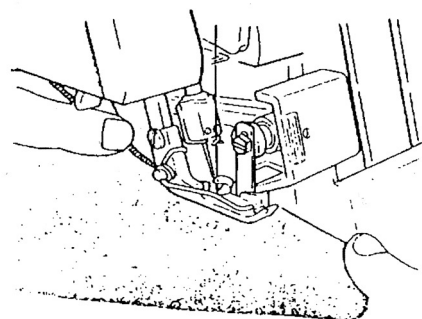
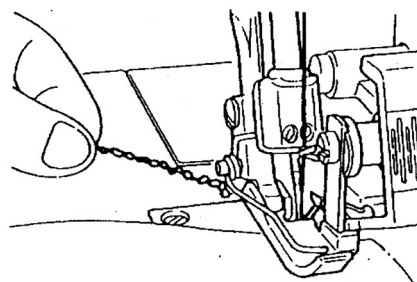
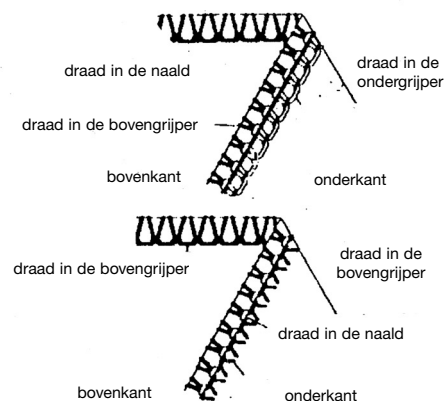
- Houd de draden vast als u begint te naaien om te voorkomen dat ze in de naad verstrikt raken.
- Trek heel lichtjes aan de stof in de naairichting, zodat u een fijne naad krijgt.
- De minimum steekbreedte voor de omslagnaad van de rolzoom is ongeveer 1,5 mm (1/16 inch) aangezien de snijbreedte niet minder kan zijn dan 3,5 mm (9/64 inch).

DE DRAADKETTING VAN DE ROLZOOM VASTMAKEN

- Breng een klein druppeltje vloeibaar naaddichtingsmiddel aan op het einde van de naad. Laat het drogen en snij daarna de draden dicht tegen de stof af.

Merk op:

Test het vloeibare naaddichtingsmiddel op kleurvastheid alvorens het te gebruiken.



21. STEEKVARIATIES EN NAAITECHNIEKEN

EEN PLATTE DECORATIEVE NAAD NAAIEN

- Een platte locksteek verkrijgt u door de spanning van de 3-draads overlocksteek aan te passen, de naad te naaien en aan de stofdelen uit elkaar te trekken om de naad plat te krijgen.
- De platte locksteek kan gebruikt worden als een hechtende en decoratieve steek of enkel ter versiering.

(1) DE MACHINE INSTELLEN



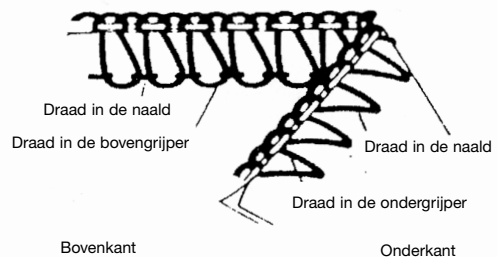
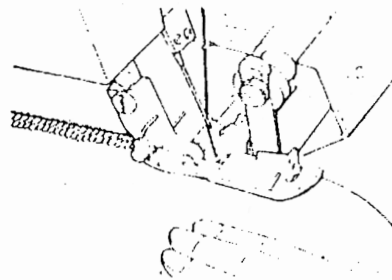
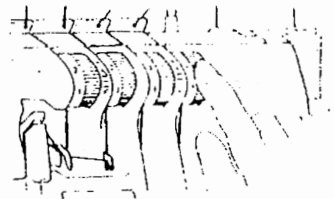
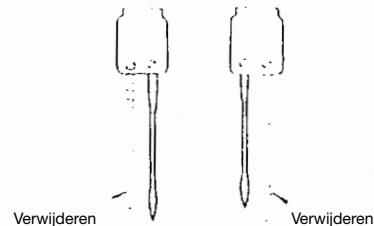
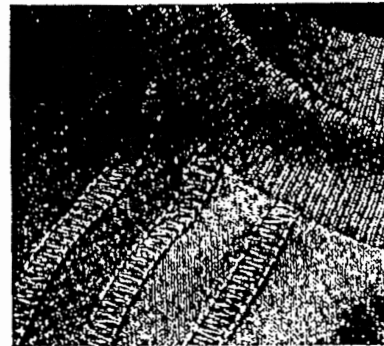
Opgelet:

Zorg ervoor dat het toestel uitgeschakeld is.

- Verwijder de linker- of rechternaald (p. 8).
- Rijk de draad in en stel de draadspanning in zoals u gedaan hebt voor de 3-draads overlocksteek (p. 21).
- Verminder heel zachtjes de draadspanning van de naald.
- Verminder heel zachtjes de draadspanning van de bovengrijper.
- Vermeerder heel zachtjes de draadspanning van de ondergrijper.

(2) PLATTE LOCKSTEEK

- Plaats de stofdelen met de averechtse kant tegen elkaar om aan de rechtse kant van het werk een decoratieve steek te naaien.
- Naai de naad en snij de overtollige stof af.
- De draad van de naald zal aan de onderkant van de stof een V vormen.
- De draad van de ondergrijper zal een rechte lijn vormen op de naad van de stof.



- Trek aan weerskanten van de naad om de steken plat te krijgen.

(3) DECORATIEVE PLATTE LOCKSTEEK



Opgelet:

Zorg ervoor dat het toestel uitgeschakeld is

- Klap het beweegbare bovenmes in (p. 23). De stof is in dit geval niet afgeknipt.



Opgelet:

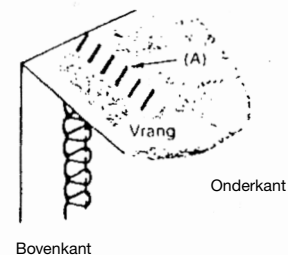
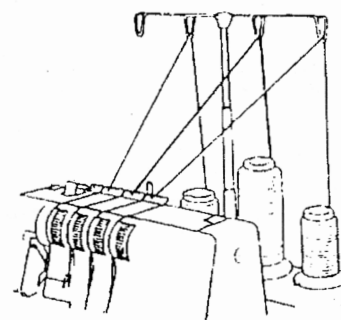
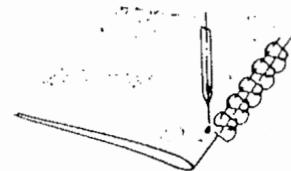
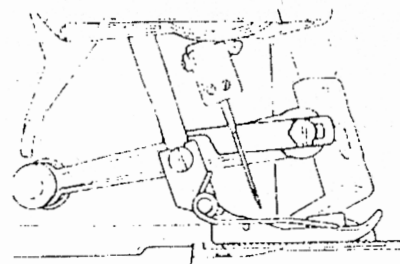
Zorg ervoor dat het grijperdeksel gesloten is terwijl u naait.

- Vouw de stofdelen met de averechtse kant naar samen.
- Plaats de stof zodanig dat de naad genaaid wordt met een gedeelte van de steek over de stof.
- Trek aan weerszijden om de steken plat te krijgen.

(4) AANVULLENDE INFORMATIE OVER PLATTE LOCKSTEKEN

- De draadspanning moet correct ingesteld zijn zodat de stof platgetrokken kan worden.
- Bij de platte locksteek is de draad van de bovengrijper de belangrijkste. Steek een decoratieve draad in de bovengrijper en een onopvallende draad in de ondergrijper en de naald.
- Voor een laddersteek naait u een naad met de rechte kanten van de stofdelen tegen elkaar.

Bij de laddersteek is de draad van de naald de belangrijkste (A).



EEN BLINDE ZOOM NAAIEN

De overtollige stof wordt weggeknipt en de naad en de afgeknipte boorden worden in één beweging genaaid. De overlock blinde zoom is het meest geschikt om breiwerk te naaien. Het biedt een duurzame en bijna onzichtbare afwerking.



Opgelet:
Zorg ervoor dat het toestel uitgeschakeld is.

- Verwijder de linkernaald en stel de machine in voor een smalle 3-draadse overlocksteek.

Merk op:

U kan ook de 3-draadse platte locksteek gebruiken.

- Stel de steeklengte in op 4-5.
- Vouw de zoom naar de averechtse kant van de stof en dan terug naar de rechtse kant en zorg ervoor dat u een zoom hebt van 6 mm (1/4).
- Naai over de zoomboord zodat de naald de rand van de zoom bijna niet raakt.

PLOOIEN NAAIEN

Decoratieve plooien in de stof naaien alvorens het kledingstuk uit te knippen.



Opgelet:
Zorg ervoor dat het toestel uitgeschakeld is.

- Verwijder de linkernaald en stel de machine in voor een smalle 3-draadse overlocksteek.

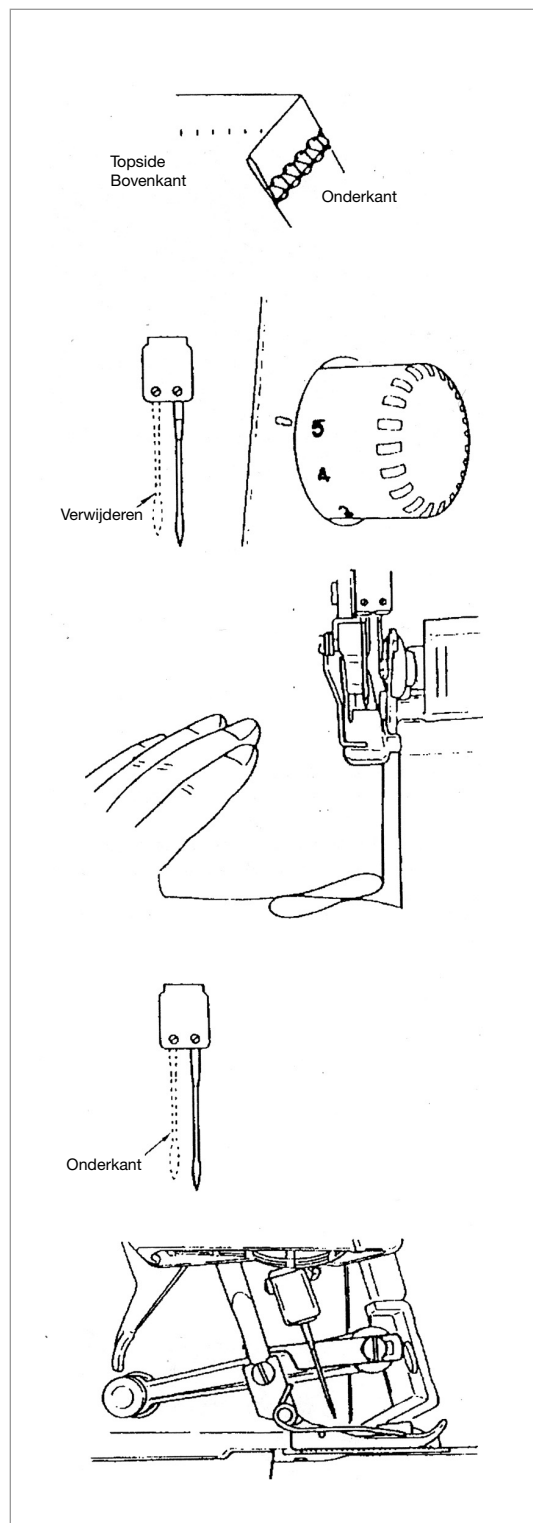
Merk op:

Voor deze techniek kan u ook de rolzoomsteek gebruiken.

- Klap het beweegbare bovenmes in (p. 23).
- Markeer het gewenste aantal plooien op de stof met behulp van een in water oplosbare stofmarker.



Opgelet:
Zorg ervoor dat het grijperdeksel gesloten is terwijl u naait.



- Vouw de stofdelen met de averechtse kant naar binnen en naai.

- Leg de plooiën allemaal in dezelfde richting.

EEN RECHTE HOEKEN MAKEN (1) BUITENHOEK

- Snij een vierkant met een zijde van ongeveer 2 cm uit de hoek, evenwijdig met de naadrand.
- Naai één steek over punt (A) en stop.
- Lift de naald en de persvoet op.
- Trek de stof net genoeg naar de achterkant van de machine, zodat de naald op de naaldplaatvinger loskomt.

Merk op:

Omwille van de duidelijkheid werd de persvoet niet afgebeeld.

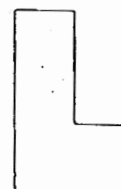
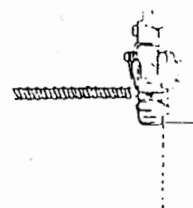
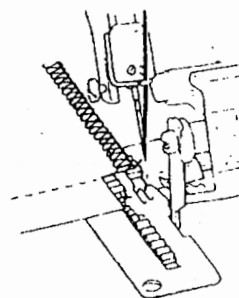
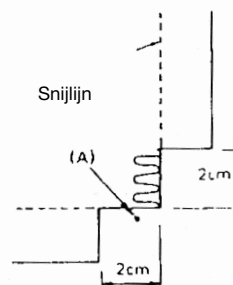
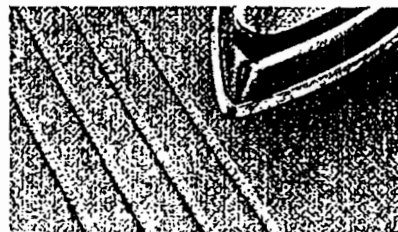
- Draai de stof en laat de persvoet naar beneden zodat het mes op één lijn staat met de snijrand.
- Trek de losse draden naar boven en start met naaien.

(2) BINNENHOEK



Opgelet:
Zorg ervoor dat het toestel uitgeschakeld is.

- Snij de stof af aan de naadrand.



- Klap het beweegbare bovenmes in (p. 23).



Opgelet:

Zorg ervoor dat de frontplaat gesloten is terwijl u naait.

- Naai op de snijrand van de stof.
- Stop met naaien net vóór u de hoek bereikt en vouw de stof naar links om de hoek te effenen.
- Blijf traag naaien terwijl u het stoffeinde in een rechte lijn vasthoudt en de vouw beweegt terwijl u naait.

SPELDEN PLAATSEN

- Plaats spelden altijd links van de persvoet.
- Zo kan u ze gemakkelijk verwijderen en geraken ze niet onder de messen.

Opgelet:

Over spelden heen naaien beschadigt het snijvlak van de messen en/of maakt het kapot.

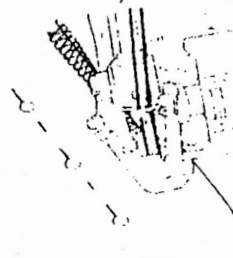
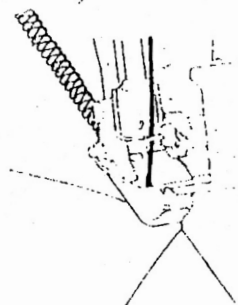
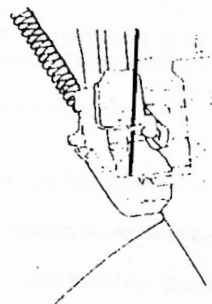
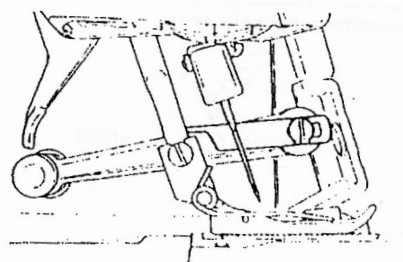
DE DRAADKETTING VASTMAKEN

- Rijg de draadketting in een naainaald met een groot oog in (zoals bv. een tapijtnaald).
- Breng de naald in het einde van de naad in om de draadketting vast te maken.



Merk op:

Om de draadketting van een rolzoom vast te maken, zie p. 27.



ELASTIEK INNAAIEN



Opgelet:

Zorg ervoor dat het toestel uitgeschakeld is.

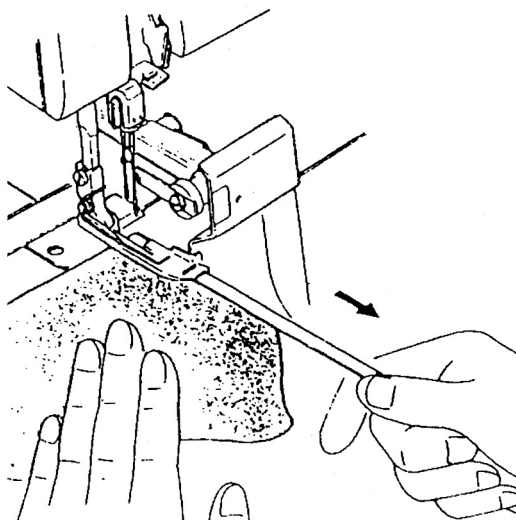
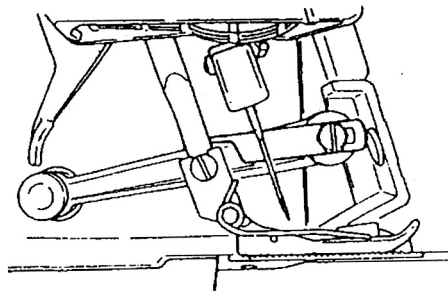
- Klap het beweegbare bovenmes in (p. 23).



Opgelet:

Zorg ervoor dat het grijperdeksel gesloten is terwijl u naait.

- Verdeel het elastiek en de plaats waar het elastiek ingenaaid moet worden in vier delen en markeer met een in water oplosbare marker.
- Plaats het elastiek aan de averechtse kant van de stof en zorg ervoor dat zowel het elastiek als de stof effen liggen.
- Plaats het geheel evenwijdig met de rand van de naaldplaat.
- Elastiek moet u naaien met de 3-draads overlocksteek of de 4-draads overlock valse veiligheidssteek.
- Nadat u het elastiek met 2-3 steken vastgehecht hebt, gaat u door met naaien terwijl u de stof door de machine laat glijden en u heel zachtjes met uw rechterhand aan het elastiek trekt (deel per deel).
- Gebruik uw linkerhand om de stof evenwijdig te houden met de rand van de naaldplaat.



EEN NAAD VERSTERKEN

- Tape aanbrengen zal de naad stabiliseren.
- Steek de tape door het gat in de voorkant van de persvoet.
- Plaats de tape onder de persvoet aan de achterkant van de machine en naai de naad.
- De tape wordt vastgehecht terwijl de naad genaaid wordt.

AFKANTEN MET EEN VLECHT



Opgelet:

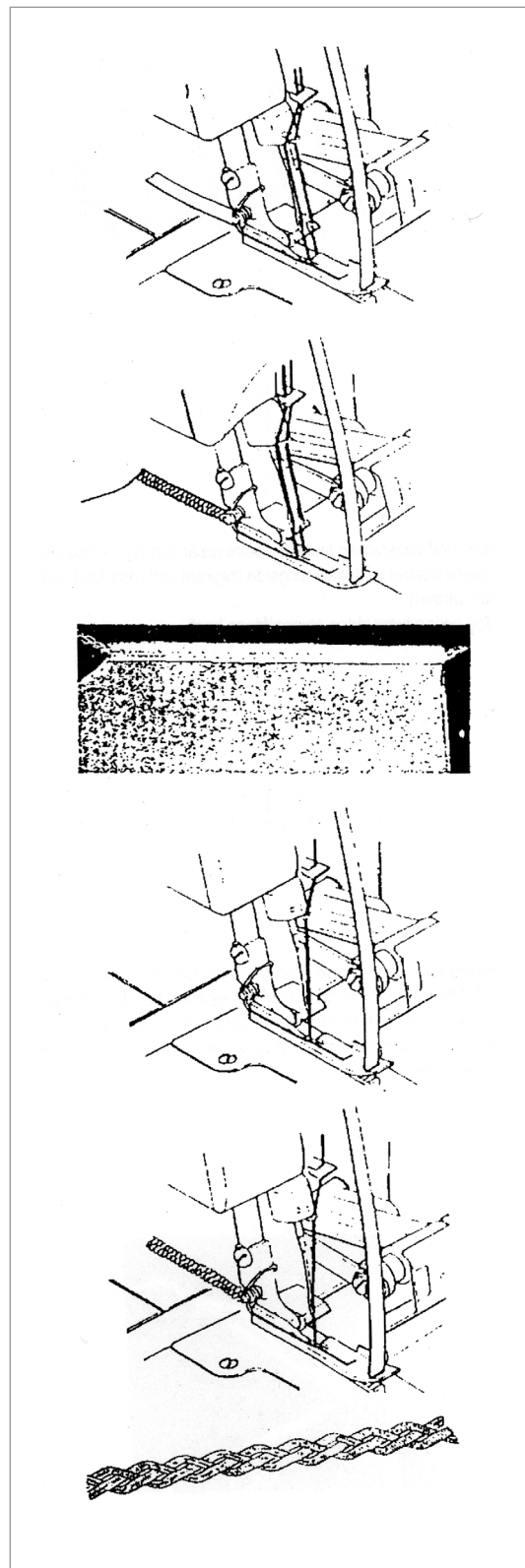
Zorg ervoor dat het toestel uitgeschakeld is.

- Klap het beweegbare bovenmes in.
- Steek een koord zoals garen of kepertape door het gat in de voorkant van de persvoet.
- Plaats het garen onder de persvoet en snij af op de gewenste lengte.
- Afkantsplechten kunnen afzonderlijk gebruikt worden of in strengen van 3 of 4.



Opgelet:

Zorg ervoor dat het grijperdeksel gesloten is terwijl u naait.



DIFFERENTIEELTRANSPORT (enkel met machine met differentieel transport)

- Differentieel transport is een systeem dat de stof “verlengt” of “verzamelt” als het aantal tanden van de voorste transporteur verschilt van het aantal tanden van de achterste transporteur.- De verhouding van differentieel transport gaat van 1:0,77 tot 1:2;0. Aanpassingen worden gemaakt met behulp van de regelknop voor de transporteur zoals afgebeeld.

- Het gebruik van differentieel transport is heel nuttig om omslagnaden te naaien in stretchstoffen of schuin geknipte stoffen.

(1) VERZAMELDE OMSLAGNAAD (gebruik de gewone naaldplaat)

- Verzamelde omslagnaden zijn het meest geschikt voor het plooiën van mouwen, schouder- en heupstukken, voor- en achterlijven, rokzomen enz. in stretchstoffen zoals breiwerk en jersey alvorens de stukken tot een kledingstuk samen te voegen.

HET DIFFERENTIEEL TRANSPORT INSTELLEN



Opgelet:
Zorg ervoor dat het toestel uitgeschakeld is.

- Open het grijperdeksel en draai de duimschroef van de hendel voor het differentieel transport los.
- Beweeg de hendel naar beneden tot net onder het midden. Draai de duimschroef terug vast.

Merk op:

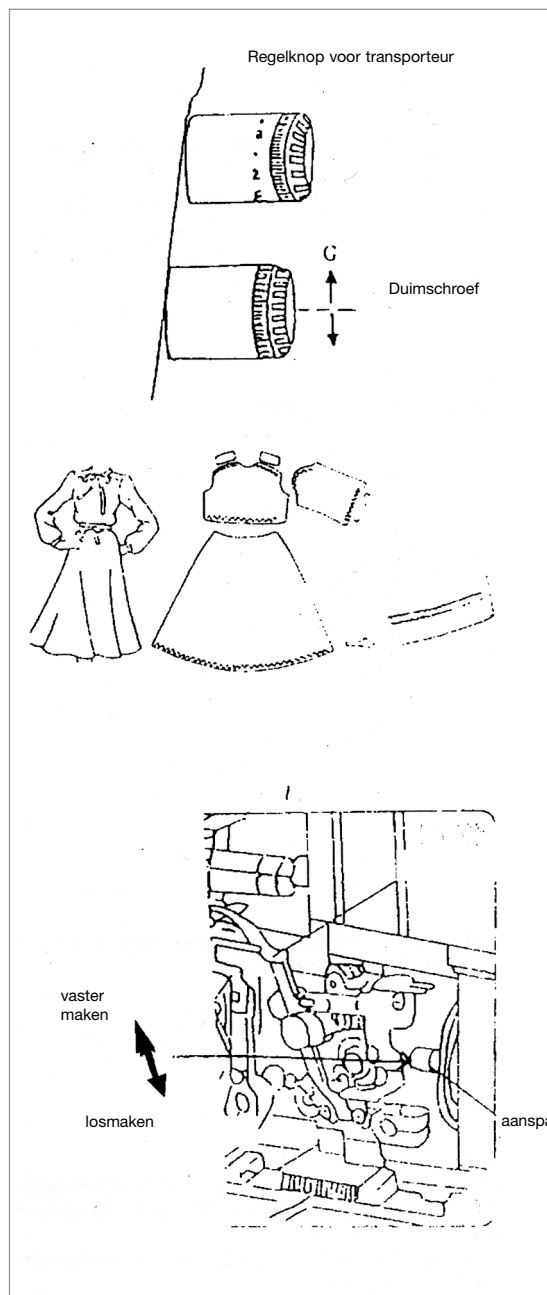
De instelling zal verschillen naargelang het gebruikte materiaal en de hoeveelheid stof die geplooid moet worden.

- Als de hendel op maximum ingesteld staat, verandert de steeklengte automatisch naar 3mm als de voorgaande instelling hoger was dan “3”.

- Zet de hendel terug in het midden om normale omslagnaden te naaien.



Opgelet:
Zorg ervoor dat het grijperdeksel gesloten is terwijl u naait.



(2) STRETCH OMSLAGNADEN (gebruik de gewone naaldplaat of de rolzoomnaaldplaat)

- Stretch omslagnaden zijn ideaal voor het naaien van decoratieve kragen, mouwen, rokzomen enz. in los gebreide en geweven stoffen.

HET DIFFERENTIEEL TRANSPORT INSTELLEN



Opgelet:

Zorg ervoor dat het toestel uitgeschakeld is.

- Open het grijperdeksel en draai de duimschroef van de hendel voor het differentieel transport los.
- Beweeg de hendel naar boven tot net boven het midden. Draai de schroef terug vast.



Opgelet:

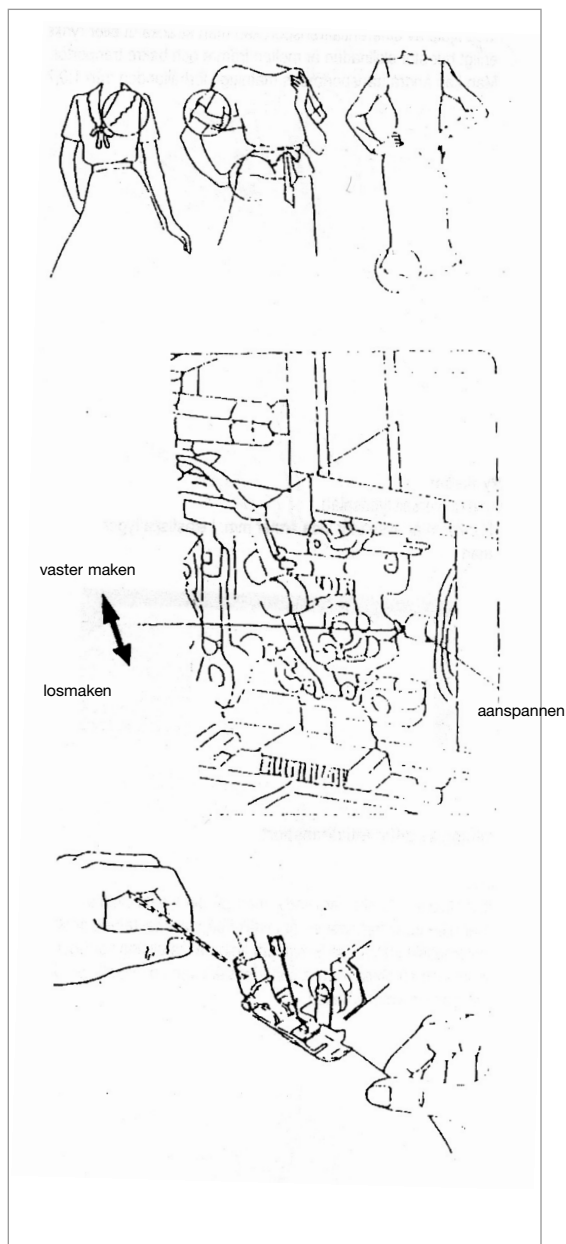
Zorg ervoor dat het grijperdeksel gesloten is terwijl u naait.

- Om een naad te naaien, trekt u heel zachtjes aan de stof door de naad lichtjes tegen de voor- en de achterkant van de persvoet te houden.

Merk op:

Als de graad van rekbaarheid niet juist is ingesteld met betrekking tot de gebruikte stof, is de stof geneigd om weg te schuiven wat een onzorgvuldig resultaat oplevert. In dergelijke gevallen moet u de hendel voor het differentieel transport terug in het midden zetten.

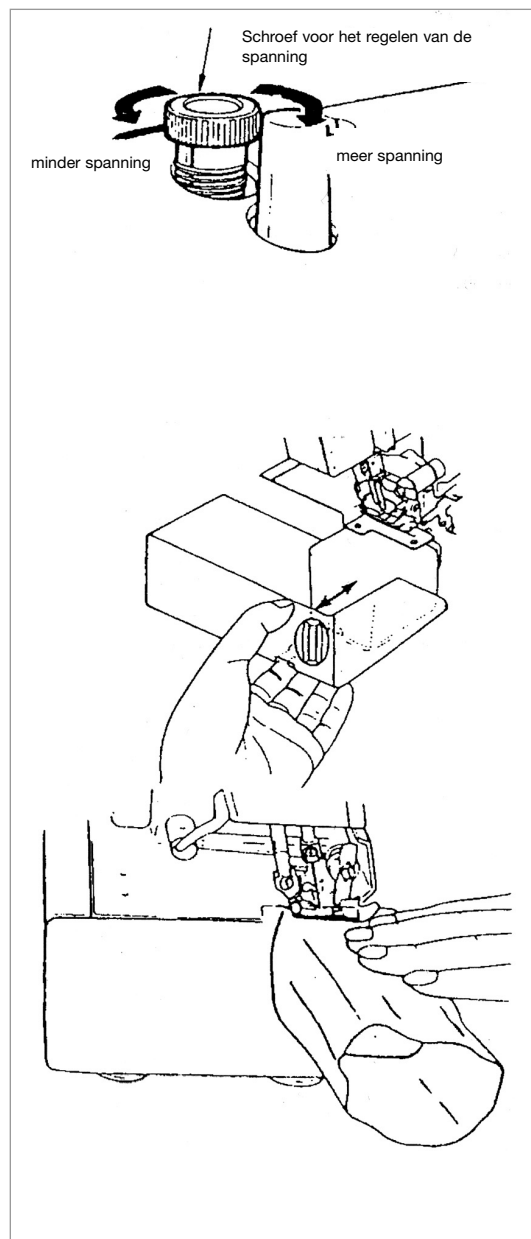
- Zet de hendel terug in het midden om normale omslagnaden te naaien.



22. DE SPANNING VAN DE PERSVOET AANPASSEN

- De spanning van de persvoet is vooringesteld voor het naaien van halfzware stoffen.
- Het kan nodig zijn om de spanning aan te passen om verschillende diktes van stoffen te naaien.
Dit kan u doen door aan de schroef te draaien.
Voor lichte stoffen... verminder de spanning.

Voor zware stoffen... verhoog de spanning.



23. NAAIEN MET DE VRIJE ARM (buisvormig werk)

- Deze machine wordt een machine met een vrije arm door simpelweg de stoftafel te verwijderen.
De machine is geschikt om moeilijk te bereiken stukken te naaien, zoals armsgaten en overhands genaaide broekboorden.
(Om de stoftafel te verwijderen, zie p. 9).

- Plaats het kledingstuk over de vrije arm en naai.

24. VERBAND TUSSEN STOF, GAREN EN NAALD

SOORT STOF	SOORT GAREN	NAALD Singer cat.-nr. 2054
Licht Kamerdoek, organdie, voile, crêpe enz.	Katoen #100 Zijde #100 Gesponnen stof #80 - #90 Tetron #80 - #100	#10
Halfzwaar Mousseline, seersucker, satijn, garbadine, popeline enz.	Katoen #60 - #80 Zijde #50 Gesponnen stof #60 - #80 Tetron #60 - #80	#10, #14
Zwaar Oxford, denim, tweed, corduroy, serge	Katoen #40 - #60 Zijde #40 - #60 Gesponnen stof #60 - #80 Tetron #50 - #80	#14, #16
Gebreide stof Tricot	Gesponnen stof #80 - #90 Tetron #60 - #80	#10, #14
Jersey	Gesponnen stof #60 - #80 Tetron #60 - #80 Katoen #60 - #80	#10, #14
Wol (geweven gebreide stof)	Gesponnen stof #60 - #80 Tetron #50 - #60 Wooly nylon Wooly tetron	#10, #14

Merk op:

Voor meer informatie over de naalden, zie p. 4.

25. ONDERHOUD VAN DE MACHINE

- Een overlock vergt meer onderhoud dan een gewone machine om twee redenen:

- 1) Door het gebruik van de messen ontstaan er heel wat pluizen.
- 2) Een overlock naait aan een heel hoog tempo en moet regelmatig geolied worden om de interne onderdelen te smeren.

DE MACHINE SCHOONMAKEN



Gevaar:

trek de stekker uit het stopcontact vóór u uw machine schoonmaakt.

- Verwijder de pluizen uit de omgeving van de grijpers en de messen regelmatig met een droge pluizenborstel.

DE MACHINE SMEREN



Gevaar:

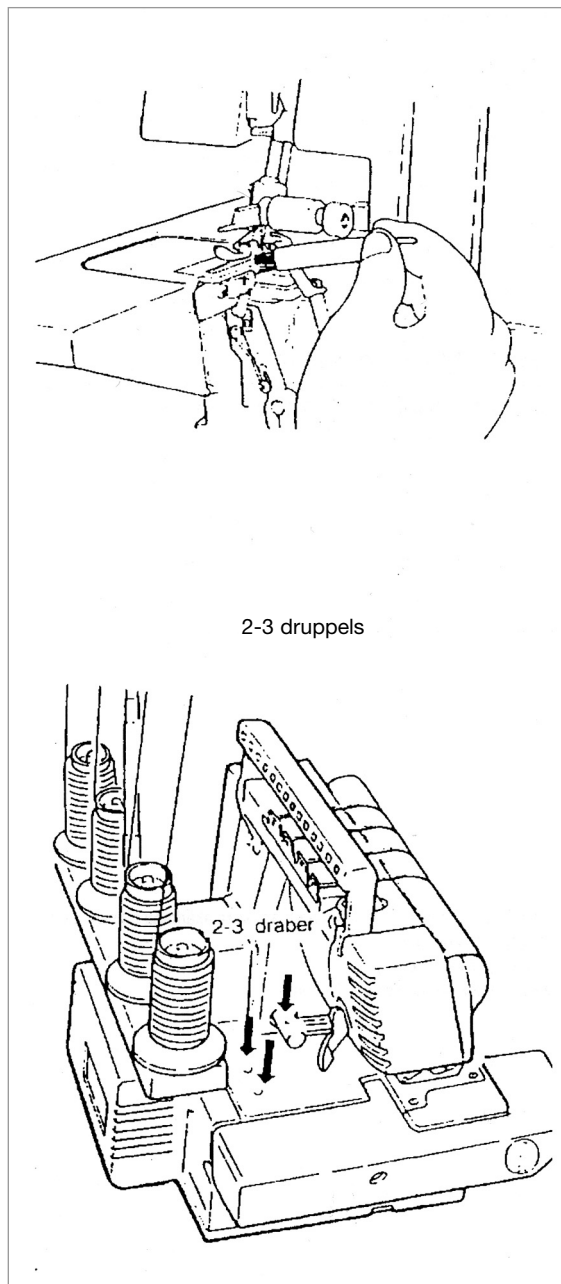
trek de stekker uit het stopcontact vóór u uw machine smeert.

- De punten aangeduid op de tekening moeten heel regelmatig geolied worden.
- Als u de machine een uur per week gebruikt, moet u één keer per week smeren.
- Gebruikt u de machine vaker, dan moet u dagelijks smeren.

Na het smeren doet u de machine even op hoge snelheid zonder draad draaien om overvloedige olie te verwijderen.

BELANGRIJKE OPMERKING

Gebruik olie die geschikt is voor de naaimachine. Gebruik geen andere olie om schade te vermijden.



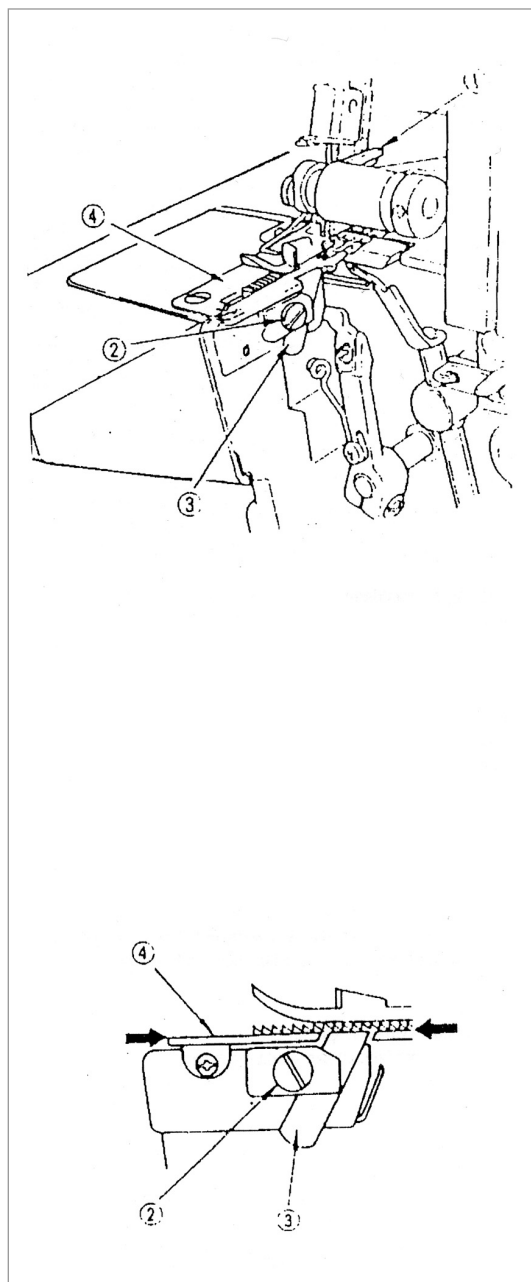
HET VASTSTAAND MES VERVANGEN



Gevaar:

Trek de stekker uit het stopcontact vóór u het vaststaand mes vervangt.

- U moet het vaststaand mes vervangen als het bot wordt.
- Het vaststaand mes kan u vervangen volgens de aangegeven instructies. Ondervindt u moeilijkheden, dan kan u onze vertegenwoordiger contacteren om u te helpen met de vervanging.
- Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is.
- Open het grijperdeksel en klap het beweegbare bovenmes 1 in (p. 23).
- Los de schroef 2 van de houder van het vaststaand mes en verwijder het mes 3.
- Plaats een nieuw vaststaand mes in de gleuf van de messenhouder, zorg ervoor dat het snijvlak evenwijdig komt met de bovenkant van de naaldplaat 4.
- Draai de schroef 2 van de houder van het vaststaand mes terug vast.
- Klap het beweegbare bovenmes 1 terug uit.



DE LAMP VERVANGEN



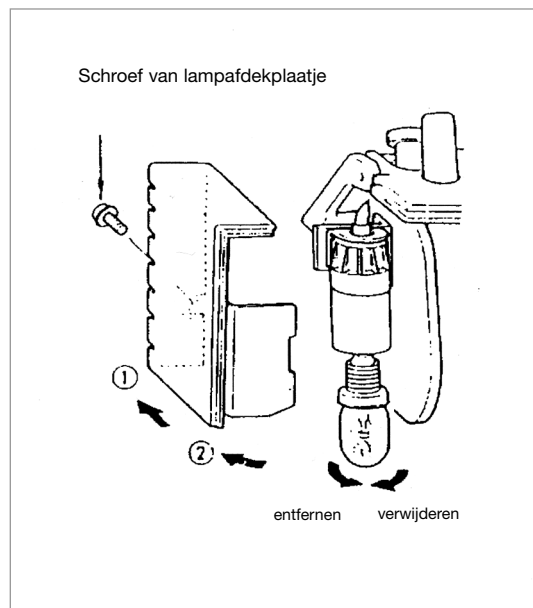
Gevaar:

Trek de stekker uit het stopcontact vóór u de lamp vervangt.

- Vervanglampjes kan u vinden bij uw service agent of bij uw lokale elektrohandel.

Neem de kapotte lamp mee zodat u zeker een identieke vervanglamp koopt.

- Verwijder de schroef van het lampafdekplaatje. Terwijl u het plaatje lichtjes naar achter duwt, draait u het plaatje naar links en neemt het van de machine zoals afgebeeld. Draai de lamp naar links om ze te verwijderen. Om de lamp te vervangen, plaatst u de lamp in de lampvoet en draait u naar rechts.



Opgelet:

Zorg ervoor dat de lamp afgekoeld is vóór u ze vervangt.



Waarschuwing:

Plaats het afdekplaatje terug vóór u de stekker opnieuw in het stopcontact steekt.

- Als de spanning aangegeven op uw machine 200-240V is, neem dan een lamp die aan volgende specificaties voldoet:

Gloeilamp (schroefvoet) 200 240 V, 15 W

- **Vorm:** T-22

- **Lampvoet:** E14

- **Totale lengte:** 56 mm

- Verwijder de schroef van het lampafdekplaatje. Terwijl u het plaatje lichtjes naar achter duwt, draait u het plaatje naar links en neemt het van de machine zoals afgebeeld. Draai de lamp naar links om ze te verwijderen.

Om de lamp te vervangen, schroef de lamp in de fitting en draai naar rechts.

26. OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Probleem	Oplossing	Pagina
De stof wordt niet goed getransporteerd	- Verhoog de steeklengte - Verhoog de spanning van de persvoet voor zware stoffen	23 38
	- Verlaag de spanning van de persvoet voor lichte stoffen	38
De naald breekt	- Breng de naald correct in	8
	- Trek niet aan de stof terwijl u naait	18
	- Draai de schroef van de naald vaster.	8
	- Gebruik een grotere naald om zware stoffen te naaien.	39
De draad breekt	- Controleer of de draad goed ingeregen is	10 17
	- Controleer of de draad niet geknoopt is of ergens geklemd zit	22
	- Breng de naald correct in	8
	- Plaats een nieuwe naald. De huidige naald kan krom of bot zijn	8
	- Gebruik garen van betere kwaliteit.	39
	- Verminder de draadspanning.	19 21
Er worden steken overgeslagen	- Plaats een nieuwe naald. De huidige naald kan krom of bot zijn.	8
	- Draai de schroef van de naald vaster.	8
	- Breng de naald correct in	8
	- Plaats een ander type of een andere grootte van naald.	4
	- Controleer of de draad goed ingeregen is	10 17
	- Verhoog de spanning van de persvoet	38
	- Gebruik garen van hoge kwaliteit	39
De steken zijn onregelmatig	- Stel de draadspanning goed in	19 21
	- Controleer of de draad niet geknoopt is of ergens geklemd zit	22
	- Controleer of de draad goed ingeregen is	10 17
De stof rimpelt	- Verminder de draadspanning	19 21
	- Controleer of de draad niet geknoopt is of ergens geklemd zit	22
	- Gebruik licht garen van hoge kwaliteit	39
	- Verminder de steeklengte	23
	- verlaag de spanning van de persvoet voor lichte stoffen	38
De stof wordt onregelmatig afgesneden	- Controleer de plaatsing van de messen	41
	- Vervang één of beide messen	41
De stof blokkeert	- Sluit het gripperdeksel vóór u begint te naaien	6
	- Controleer of de draad niet geknoopt is of ergens geklemd zit	
	- Pers dikke lagen stof samen met behulp van een conventionele machine alvorens u begint te naaien	22
De machine werkt niet	- Steek de stekker in het stopcontact	6

27. SPECIFICATIES

Item	Specificatie
Naaisnelheid	maximum 1100 steken per minuut
Steeklengte (transportcapaciteit)	1 - 5 mm (standaard: rolzomen F-2, gewone omslagnaden 3)
Capaciteit differentieel transport	1:0,77 1:2,0 (met machine met differentieel transport)
Breedte omslagnaad	rolzoom 1,5 mm, gewone omslagnaad 3,5 - 7,2 mm (standaard: 3,5 mm)
Naaldinslag	27 mm
Liften van de persvoet	5 mm
Naald	SY2020
Aantal draden	4
Afmetingen	Breedte 326 mm x diepte 272 mm x hoogte 270 mm
Gewicht	6,1 Kg



Deze machine moet op een correcte manier afgedankt worden. Raadpleeg de lokale regelgeving omtrent de inzameling en verwerking van afgedankte toestellen.